

56

DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



**IV** foro transpirenaico de coproducción  
**IV** forum transpyrénéen de coproduction  
**IV** trans-pyreanean co-production forum  
Pirinioz bestaldeko **IV**. koprodukzio foroa  
**IV** fòrum transpirinenc de coproducció

September 25th, 2008

Organization:

Director **Oskar Tejedor**  
President **Jose Portela**  
Adviser **David Berraondo**  
Production assistant **Egoitz Sánchez**  
Administrator **Ignacio Rotaeché**  
Communication **Amaia Nerekan**  
Pitching moderator **Stephanie von Lukowicz**  
Tutor **Catherine Ulmer**  
Assistant **Jon Ander Alonso**

Selection committee:

AIC  
FIPA  
Basque Association of Scriptwriters  
Pitching moderator  
IBAIA

# index

Proyectos seleccionados para el PITCHING	Projets sélectionnés pour le PITCHING	
Projects selected for the PITCHING	PITCHING saiorako aukeratutako proiektuak	
Projectes seleccionats per al PITCHING		
Largometrajes	Long-métrages	5
Documentales	Documentaires	17
	Feature films	
	Film luzeak	
	Llarg-metratges	
	Dokumentalak	
	Documentals	
<hr/>		
Otros proyectos del foro	Autres projets du forum	29
<hr/>		
Proyectos finalizados	Achieved projects	35
<hr/>		
Asistentes	Assistants	39
	Audience	
	Parte-hartzaileak	
	Assistents	





LARGOMETRAJES SELECCIONADOS

LONG-MÉTRAGES SELECTIONNÉS

SELECTED FEATURE FILMS

AUKERATUTAKO FILM LUZEAK

LLARG-METRATGES SELECCIONATS



#### Production

SEVEN LIGHTS MEDIA (Germany) &  
TITA PRODUCTIONS (France)

#### Address of the production company

Kirchplatz 1. D-82049 Pullach im Isartal.  
-Germany-

#### Contact person in the Forum

Alexander Mönch

Mobile: +49 1 715 338 010

E-mail: moench@sevenlightsmedia.com

#### Gender

Full length fiction movie

#### Length

115'

#### Format

35mm

#### Scriptwriter

Raúl Erdossy, Jorge Cabezas

#### Director

Raúl Erdossy

#### Producer

Alexander Mönch, Fred Premel

#### Actors

Zoé Félix, Peter Lohmeyer, Stipe Erceg

#### Budget

3 000 000 €

#### Acquired percentage

10%

#### TV

(On negotiation)

#### State of Project

Development (Financing)

#### Description

TV-Presales / French and Spanish theatrical  
distributors / other finance sources.

## The Breach

### Sinopsis

San Sebastián, País Vasco, 1998. La carismática Ainar Bergara, es, por un lado, una joven de 28 años de izquierdas, apasionada activista del movimiento independentista vasco, la Izquierda Abertzale, y por otro, es una mujer joven como muchas otras, que trabaja en un bar, disfruta de la fotografía, y actúa en un grupo de teatro callejero. Cierta día, un amigo suyo le pide un arriesgado favor: que aloje y oculte en su apartamento al militante de ETA Xabier. Ainar no duda en apoyar a su amigo ya que, en el fondo, siempre había estado esperando una oportunidad así. Empieza a formarse una relación de complicidad entre Xabier y Ainar, que viven bajo el mismo techo y comparten un mismo temor: ser descubiertos. Lo que Xabier no conoce, es el verdadero pasado de su anfitriona... Después de todo, Ainar no es una activista de izquierdas de verdad, sino una agente de policía secreta que ha estado jugando a un juego de identidades en el denso mundo Abertzale durante más de seis años, seis años que le han convertido en dos personas distintas: una de ellas, se aferra a sus raíces vascas, tiene amigos Abertzales, y construye una relación límite de pasión con Xabier, que monta un comando en el apartamento de Ainar, y la segunda persona, es una agente de policía que ambiciona llegar alto en su carrera y desea tener éxito en su misión a toda costa. Así comienza la dramática y emocionante historia de Ainar...

### Tratamiento

*ENTRE AGUAS* es una película que halla su fuerza en las metáforas. Es decir, dado que el objetivo de la película es retratar la psicología de una joven mujer que se enfrenta a una doble vida, la película utiliza una poderosa herramienta, la de un estilo visual metafórico, y así expresar la manera de sentir y ver la realidad desde el punto de vista de Ainar, en vez de mostrar la llamada "realidad objetiva" de las situaciones y acontecimientos en la vida de la protagonista. Por lo tanto, *ENTRE AGUAS* tendrá un aspecto estilizado, tanto en su imagen visual, como en el ritmo y el sentimiento, acercándose a un estilo similar a películas como "Seven" (1995), de David Fincher, "El dilema" ("The insider", 1999), de Michael Mann, y "La prueba del crimen" ("Running scared", 2006) de Wayne Kramer. En concreto, *ENTRE AGUAS* utilizará imágenes escuetas de contraste alto, con saturaciones de colores intensos y dinámicos ángulos de toma de cámara, así como un estilo de redacción vigoroso a la hora de retratar la realidad psicológica y emocional de Ainar.

### Synopsis

Saint-Sébastien, Pays Basque, 1998. AINARA BERGARA est une jeune femme de 28 ans, charismatique et activiste de gauche passionnée du mouvement indépendantiste basque (la gauche Abertzale). Ainar est une jeune comme tant d'autres. Elle travaille dans un bar, adore la photographie et joue dans une troupe de théâtre de rue. Un beau jour, un de ses amis lui demande de lui rendre un service assez dangereux: qu'elle héberge et cache le militant de l'ETA XABIER. Ainar n'hésite pas un instant et décide d'aider son ami car, au fond, elle a toujours souhaité une telle opportunité. Bientôt une complicité se forge entre Xabier et Ainar qui habitent sous le même toit et qui partagent la même crainte: qu'on les découvre. Cependant, ce que Xabier ignore c'est le vrai passé de son hôtesse... Après tout, Ainar n'est pas une vraie activiste de gauche mais un agent de la police secrète qui a joué au jeu des identités dans le dense monde Abertzale pendant plus de six ans. Toutes ces années ont fait d'Ainar deux personnes complètement différentes: l'une qui s'accroche à ses racines basques, qui a des amis abertzales et qui a une relation au bord de la passion avec Xabier qui a créé un commando chez elle; l'autre, agent de police qui ambitionne d'atteindre le plus haut échelon de sa carrière et qui veut réussir sa mission coûte que coûte. Ainsi commence l'histoire dramatique et palpitante d'Ainar Bergara...

### Traitement

*THE BREACH* est un film qui trouve sa force dans les métaphores. Le but de ce film est de tracer le portrait psychologique d'une jeune femme qui doit affronter une double vie. Pour cela le film utilise un outil puissant: un style visuel métaphorique qui permet de montrer comment la réalité est perçue et vécue depuis le point de vue d'Ainar, plutôt que «la réalité objective» des situations et des événements de la vie de la protagoniste. Par conséquent, *THE BREACH* (Abus de confiance/entre deux eaux) aura une image visuelle, un rythme et des sentiments stylisés, se rapprochant ainsi du style de films tels que *Seven* (1995), de David Fincher, *Révolutions (The insider)*, 1999), de Michael Mann, et *La peur au ventre (Running scared)*, 2006) de Wayne Kramer. Plus concrètement, *THE BREACH* utilisera des images crues et à grands contrastes, avec des saturations de couleurs intenses et des angles de prises de vue dynamiques. De même, ce film présentera un style de montage vigoureux afin de représenter la réalité psychologique et émotionnelle d'Ainar.





## Synopsis

San Sebastián, Basque Country, 1998. The charismatic 28-year-old Ainara Bergara is, on one hand, a passionate left-scene activist of the movement for Basque independence, the Izquierda Abertzale. On the other, she's a young woman like many, who works at a bar, enjoys photography, and performs with a street theater group. One day, a friend of Ainara asks her for a risky favor: to put up and hide the ETA militant Xabier in her apartment. Ainara doesn't hesitate in supporting her friend, since deep inside, she had always been waiting for an opportunity like this. Xabier and Ainara begin to build a relationship of complicity, living under the same roof, and sharing a common fear: to be discovered. What Xabier doesn't know, is the true past of his hostess... After all, Ainara is not a genuine left-wing activist, but an undercover police agent, who has been playing a game of identities in the dense Abertzale world, for more than six years. Six years that have torn her into two different persons: One, who holds onto her Basque roots, with her Abertzale friends, and who builds a relationship on the verge of passion with Xabier, who assembles a commando at Ainara's apartment; and a second one, who has high ambitions for her career as a policewoman, and wants to succeed in her mission, at all costs. The dramatic and thrilling story of Ainara Bergara begins...

## Treatment

THE BREACH is a film that finds its strength in metaphors. That is, because the aim of the film is to portray the psychology of how a young woman deals with living a double life, it uses the powerful tool of a metaphoric visual style in order to convey how reality is felt and seen from Ainara's point of view, instead of showing the so-called "objective reality" of the situations and events in Ainara's story. Hence, THE BREACH will have a highly stylized visual look, rhythm and feel, coming near to style akin to films like David Fincher's "SEVEN" (1995), Michael Mann's "THE INSIDER" (1999), and Wayne Kramer's "RUNNING SCARED" (2006). Specifically, THE BREACH will use stark, high-contrast images, with intense color saturations, dynamic camera shooting angles, as well as a vigorous editing style to portray Ainara's psychological and emotional reality.

## Sinopsia

Donostia, Euskal Herria, 1998. Ainara Bergara karisma handiko 28 urteko gazte ezkertiarra da. Ezker Abertzaleko jarraitzaile sutsua izateaz gainera, beste gazte askoren modukoa da, taberna batean egiten du lan, argazkia gustuko du eta kale antzerkia egiten duen talde bateko kide da. Halako batean, lagun batek mesede arriskutsua eskatzen dio: Xabier, ETako militantea, bere apartamentuan gordetzeko. Ainarak zalantzarik egin gabe laguntzen dio bere lagunari, betidanik halako aukera baten zain egon baita. Xabier eta Ainararen artean kideatasuna sendotuz doa. Etxe berean bizi dira eta beldur bera dute buruan: norbaitek haien berri izatea. Xabierrek, ordea, ez du bere kidearen iragana ezagutzen... Ainara ez da ezkertiar jarraitzailea, polizia sekretua da, eta sei urte baino gehiago eman ditu Ezker Abertzalearen munduan nortasunarekin jokatzu. Ondorioz, bi pertsona bakar batean biltzen ditu Ainarak: batak sustrai euskaldunak ditu, lagun abertzaleak eta Xabierrekin muturreko harreman grinatsua sortzen du, Ainararen apartamentuan bertan komando bat eratuz; bestea bere ibilbidean oso urrutira iritsi nahi duen polizia da eta bere egitekoan arrakasta izan nahi du kosta ahala kosta. Honelaxe hasten da Ainararen istorio dramatiko eta hunkigarria...

## Tratamendua

ENTRE AGUAS filmari metaforek ematen diote indarra. Filmaren helburua bizimodu bikoitzari aurre egin behar dion emakume gazte baten psikologiaren erretratua egitea denez, tresna indartsua erabiltzen du: metafora bisualen bidez Ainararen sentimenduak eta errealtatea ikusteko modua azaltzen du, protagonistaren bizitzako egoeraren eta gertaeren «errealtate objektiboa» erakutsi ordez. Beraz, ENTRE AGUAS filmak itxura estilizatu du, bai irudi aldetik, baita erritmo eta sentimenduen aldetik ere. Hala, David Fincher-en "Seven" (1995), Michael Mann-en "El Dilema" ("The insider", 1999), edota Wayne Kramer-en "La prueba del crimen" ("Running scared", 2006) pelikulen antzeko estiloa du. ENTRE AGUAS filmak, hain zuzen, kontraste handiko irudi zehatzak erabiltzen ditu, kolore sendoak muturrera eramanez eta kamera angelu mugikorretan kokatuz, eta Ainararen errealtate psikologiko eta emozionalaren errealtatea kontatzeko modua oso indartsua da.

## Sinopsi

Sant Sebastià, País Basc, 1998. La carismàtica Ainara Bergara, és, d'una banda, una jove de 28 anys, d'esquerres, apassionada activista del moviment independentista basc, l'esquerra abertzale, i d'una altra, és una dona com n'hi ha moltes, que treballa en un bar, gaudeix de la fotografia i actua en un grup de teatre de carrer. Un dia, un amic seu li demana un favor arriscat: que allotgi i amagui en el seu apartament el militant d'ETA Xabier. Ainara no dubta a ajudar el seu amic, ja que, en el fons, sempre havia estat esperant una oportunitat així. Comença a formar-se una relació de complicitat entre Xabier i Ainara, que viuen sota el mateix sostre i comparteixen una mateixa por: ser descoberts. El que Xabier no sap és el veritable passat de la seva amfitriona... Després de tot, Ainara no és una activista d'esquerres de debò, sinó una agent de la policia secreta que ha estat jugant a un joc d'identitats en el dens món abertzale durant més de sis anys, sis anys que l'han convertida en dues persones diferents: l'una s'aferra a les seves arrels basques, té amics abertzales i construeix una relació límit de passió amb Xabier, que munta un comando a l'apartament d'Ainara, i l'altra persona és una agent de policia que ambiciona pujar en la seva carrera i desitja tenir èxit en la seva missió costi el que costi. Així comença la dramàtica i emocionant història d'Ainara...

## Tractament

ENTRE AGUAS és una pel·lícula que troba la seva força en les metàfores. És a dir, com que l'objectiu de la pel·lícula és retratar la psicologia d'una dona jove que s'enfronta a una doble vida, la pel·lícula utilitza una poderosa eina, la d'un estil visual metafòric, per expressar així la manera de sentir i de veure la realitat des del punt de vista d'Ainara, en comptes de mostrar l'anomenada "realitat objectiva" de les situacions i esdeveniments a la vida de la protagonista. Per tant, ENTRE AGUAS tindrà un aspecte estilitzat, tant en la seva imatge visual com en el ritme i el sentiment, que s'acosta a un estil similar a pel·lícules com "Seven" (1995), de David Fincher, "El dilema" ("The insider", 1999), de Michael Mann, i "La prueba del crimen" ("Running scared", 2006) de Wayne Kramer. En concret, ENTRE AGUAS utilitzarà imatges sòbries, de contrast alt, amb saturacions de colors intensos i dinàmics angles de presa de càmera, i també amb un estil de redacció vigorós a l'hora de retratar la realitat psicològica i emocional d'Ainara.



#### Production

LA CHANCLA Producciones S.A. de CV

#### Address of the production company

Michoacán 10-2, Hipódromo. Mexico DF.  
-Mexico-

#### Contact person in the Forum

Walter Navas & Alan Coton

Telf: +52 1 555 437 2990

+52 1 551 844 7909

E-mail: director@lanchancla.com /

mwnavas@prodigy.net.mx

#### Gender

Full length fiction movie

#### Length

100'

#### Format

35mm

#### Scriptwriter

César Jaime Rodríguez

#### Director

Alan Coton

#### Producer

Walter Navas

#### Actors

--

#### Budget

3 070 000€

#### Acquired percentage

50%

#### TV

--

#### State of Project

Development

#### Description

Basque or Spanish co-production partner.

# Vagar entre sombras

## Sinopsis

Ante la inminente invasión de las tropas franquistas durante la guerra civil, 400 niños son enviados a México para salvarles la vida. Ya en México, se dan cuenta de que no regresarán con sus familias. IÑAKI un niño Vasco decide huir del internado. El se integra con una comunidad indígena de la sierra michoacana. Tiempo después, otra batalla entre campesinos y ganaderos, lo deja sólo y abatido. Un encuentro inesperado con un amigo de la infancia lo incita a volver a España donde es instigado para formar parte de la resistencia antifranquista. Las secuelas de la guerra lo convierten en un inmigrante de por vida.

## Tratamiento

Se desarrolla en 3 épocas y dos países. La idea es una estética sencilla ya que se trata de una película con tres épocas y eso implica un cuidadoso detalle en la dirección de arte. Será realista con un leve tono fársico, muy personal, porque busco en el relato una transparencia más allá del realismo empírico, ya que creo que la forma de aproximación a los relatos del pasado no es a través de una construcción naturalista de la época, sino mediante la asunción de los "modos de representación" que poseemos de dicha época. No deseo filmar el pasado, sino su recreación enriquecida y arbitraria, donde la orientación del punto del vista sobre la identidad y la cultura ocupan un lugar privilegiado, y tratemos de encontrar esencialmente lo bello, la exploración de los significados ocultos y de los mecanismos escondidos en aquellos acontecimientos tan significativos.

## Synopsis

Face à l'invasion imminente des troupes franquistes durant la Guerre Civile, 400 enfants sont envoyés au Mexique pour sauver leur vie. Arrivés au Mexique, ils se rendent compte qu'ils ne retourneront plus auprès de leurs familles. IÑAKI, un enfant basque, décide de s'enfuir de l'internat. Il s'intègre à une communauté indigène de la « sierra » du Michoacán. Longtemps après, après un autre conflit entre paysans et éleveurs, il se retrouve seul et abattu. Une rencontre inespérée avec un ami d'enfance le pousse à rentrer en Espagne où il est invité à faire partie de la résistance antifranquiste. Les séquelles de la guerre le convertissent en un immigré à vie.

## Traitement

L'histoire se déroule à 3 époques et dans deux pays. L'idée est d'utiliser une esthétique simple puisqu'il s'agit d'un film survolant trois époques, ce qui implique une direction artistique soignée et précise. Le film sera réaliste, avec un ton légèrement farceur, très personnel, car je cherche dans le récit une transparence au-delà du réalisme empirique ; je pense en effet que l'approche aux récits du passé ne se fait pas à travers une construction naturaliste de l'époque, mais en assumant des « modes de représentation » que nous possédons de cette époque. Ce n'est pas le passé que je veux filmer, mais sa recreation enrichie et arbitraire, dans laquelle l'orientation du point de vue sur l'identité et la culture occupent une place privilégiée, et où nous tenterons de dégager essentiellement le beau, l'exploration des significations occultes et des mécanismes qui se cachent dans ces événements si significatifs.





## Synopsis

In view of the imminent invasion by Franco's troops during the Civil War, 400 children are sent to Mexico to save their lives. Once there, they realise that they will never return to their families. IÑAKI, a Basque child, decides to run away from his boarding school. He joins an Indian community in the Michoacan mountain range. Some time later, another battle between farmers and cattle breeders leaves him alone and dejected. An unexpected reencounter with a childhood friend pushes him to return to Spain, where he is asked to join the anti-Franco movement. The scars of war turn him into an immigrant for life.

## Treatment

The story takes place in 3 periods and two countries. The idea is to use simple aesthetics precisely because the film covers these three periods, therefore requiring careful detail from the artistic direction. The film will be realistic, with a slightly farcical and highly personal tone, due to my endeavour to endow the tale with a transparency surpassing empirical realism, in the belief that the best way to approach tales of the past is not through a naturalistic construction of the period, but by assuming the 'manners of representation' that we possess from that period. My intention is not to film the past, but its enriched, arbitrary recreation, where the orientation of the point of view on identity and culture hold a privileged place, and we essentially endeavour to find beauty, to explore hidden meanings and the mechanisms concealed by those extremely significant events.

## Sinopsia

Gerra zibilean, tropa frankisten berehalako inbasioa dela-eta, 400 haur Mexikora bidaltzen dituzte bizia salbatzeko. Mexikon daudela, beren familiarekin ez direla itzuliko ohartzen dira. IÑAKI-k, haur euskaldun batek, barnetegitik ihes egitea erabakitzen du. Michoacana mendikateko komunitate indigena batean integratzen da. Geroago, nekazari eta abeltzainen arteko borroka baten ondorioz, bakarrik eta lur jota gelditzen da. Espero ez zuela, haurtzaroko lagun bat berriro ikustean, Espainiara itzultzeko gogoia sortzen zaio eta bertan frankismoaren aurkako erresistentzian parte hartzera bultzatzen dute. Gerraren ondorioz jasandakoengatik bizi osorako etorkin bilakatzen da.

## Tratamendua

3 arotan eta 3 herrialdetan gertatzen da. Estetika xumeko pelikula; halere, hiru aro hartzen ditu eta horrek arreta handiko arte zuzendaritza eskatzen du. Errealista izango da, fartsa tonu arin batez egina, oso pertsonala, kontakizunean errealismo enpirikotik haratago dagoen gardentasunaren atzetik nabilelako, iraganean gertatutakoak kontatzeko modua ez da garai hartako eraikuntza naturalista bat, nork bere gain dituen garai hartako "irudikatze moduak" baizik. Nire asmoa ez da iragana filmatzea, iragan hori birsortzea baizik, beti ere, aberastuta eta nire erara. Nortasunari eta kulturari buruzko ikuspuntuaren norabideak toki pribilegiatua izango du, eta edertasuna aurkitzen saiatuko gara, ezkutuan dauden esanahiak eta hain esanguratsuak izan ziren gertakizun haietan dauden mekanismo ezkutatuak aztertuz.

## Sinopsi

Davant la imminent invasió de les tropes franquistes durant la Guerra Civil, 400 nens són enviats a Mèxic per salvar-los la vida. Un cop a Mèxic, s'adonen que no tornaran amb les seves famílies. IÑAKI un nen basc, decideix fugir de l'internat. S'integra en una comunitat indígena de la serra Michoacán. Al cap d'un temps, una altra batalla entre camperols i ramaders, el deixa sol i abatut. Una trobada inesperada amb un amic de la infància l'incita a tornar a Espanya on l'instiguen perquè formi part de la resistència antifranquista. Les seqüeles de la guerra el converteixen en un immigrant per tota la vida.

## Tractament

Es desenvolupa en tres èpoques i dos països. La idea és que l'estètica sigui senzilla, ja que es tracta d'una pel·lícula amb tres èpoques i això implica un curós detall en la direcció d'art. Serà realista amb un lleu to de farsa, molt personal, perquè busco en el relat una transparència més enllà del realisme empíric, ja que penso que la forma d'aproximació als relats del passat no és a través d'una construcció naturalista de l'època, sinó mitjançant l'assumpció dels "modes de representació" que posseïm d'aquella època. No desitjo filmar el passat, sinó la seva recreació enriquida i arbitrària, on la orientació del punt del vista sobre la identitat i la cultura ocupen un lloc privilegiat, i tractem de trobar essencialment la bellesa, l'exploració dels significats ocults i dels mecanismes amagats en aquells esdeveniments tan significatius.



**Production**  
PAUSOKA

**Address of the production company**  
Camino Mundaiz 6. 20012 San Sebastián.  
(Guipuzkoa) -Basque Country-

**Contact person in the Forum**  
Salvador Rodríguez  
Telf: +34 944 240 494  
E-mail: srodriguez@pausoka.com

**Gender**  
Full length fiction movie

**Length**  
100´

**Format**  
35mm

**Scriptwriter**  
Anjel Lertxundi, Pedro Fuentes

**Director**  
Jabi Elortegi

**Producer**  
Iñaki Eizmendi

**Actors**  
Unax Ugalde, Barbara Goenaga, Najwa Nimri

**Budget**  
2 285 599€

**Acquired percentage**  
50%

**TV**  
EITB

**State of Project**  
Production

**Description**  
French co-producer and distributor.

## Zorion perfektua

### Sinopsis

AINHOA una pianista de treinta y cinco años, es atropellada en una calle céntrica de Barcelona. La ilusión de toda su vida -el éxito musical- está en peligro. También lo está su vida sentimental: Ainhoa, que tiene grandes dificultades para relacionarse, conoció meses antes a IMANOL, un guarda privado, pero poco antes del accidente Ainhoa descubre que Imanol lo sabe todo acerca de su vida, y, sobre todo, conoce algo que vivió Ainhoa cuando era una adolescente y que ella nunca contó a nadie.

Paralelamente a esa historia de triunfo musical y fracaso sentimental, vemos a Ainhoa veinte años antes. Estudia en el instituto y recibe clases de piano. Una tarde, al regresar a casa, es testigo de un atentado de ETA. Un fotógrafo la fotografía mirando al cadáver. Ya en casa, su madre, que nada sabe del atentado, le regaña por haber llegado tarde. Ese contraste entre el shock de Ainhoa y la vida diaria marcará la historia posterior: sus padres pretenden que nadie sepa que su hija ha sido testigo del atentado, pero, al día siguiente, la prensa publica su foto mirando a la víctima. La policía la interroga, la prensa la acosa, sus compañeros de instituto vacilan con ella, el entorno de ETA la amenaza para que no cuente nada...

PERTI, un profesor de Instituto alcoholizado, será la única referencia moral clara que tendrá Ainhoa en la horas posteriores al crimen. Al cabo de veinticuatro horas, Ainhoa ve cómo introducen el féretro del cadáver en la iglesia. Entre los pocos familiares que asisten al funeral, hay un chaval al que, veinte años más tarde, Ainhoa conocerá como Imanol. Mientras tanto, y en contraste con la casi absoluta soledad de los familiares, una manifestación pide la libertad de los dos jóvenes a los que han detenido por el atentado...

### Tratamiento

La película, basada en la novela de Anjel Lertxundi ZORION PERFEKTUA, refleja dos tiempos distintos: el pasado (1987) y el presente (2008). La historia del pasado transcurre en un pueblo costero vasco en un momento de grave tensión política. El segundo relato transcurre en Barcelona. La película se rodará en 35 milímetros. Para rodar el pasado, la luz recibirá la tonalidad cruda de la cotidianidad: habrá muchas escenas grabadas con cámara al hombro, planos cortos y luz contrastada. El presente, en cambio, se mostrará con una gama más reducida de colores y se rodará en tonos azules y grises, ya que se quiere transmitir cierta frialdad. Este tratamiento diferenciado de las dos épocas tiene como objetivo mostrar lo distinto que es vivir en un pueblo pequeño y en una ciudad grande, la diferencia que existe entre sentirse vigilado y observado o ser completamente anónimo.

### Synopsis

AINHOA, une pianiste de trente-cinq ans, se fait renverser par une voiture dans une rue principale de Barcelone. Le rêve de toute sa vie —le succès musical— est en danger. Quelques mois avant son accident, Ainhoa a connu IMANOL, un gardien de sécurité privé. Imanol commence à éprouver une immense passion dans cette relation sentimentale. Juste avant son accident Ainhoa découvre qu'Imanol sait tout de sa vie et de son passé, et qu'il sait même quelque chose qui est arrivé à Ainhoa lorsqu'elle était adolescente et qu'elle n'avait jamais raconté à personne.

En parallèle à cette histoire de triomphe musical et d'échec sentimental, nous verrons Ainhoa avant ses vingt ans. Elle étudie au lycée et prend des cours de piano. Un après-midi, elle est témoin d'un attentat de l'ETA. Alors qu'elle est en état de choc, un photographe la photographie en train de regarder le cadavre. Le contraste entre la souffrance de la fille et la vie quotidienne marquera l'histoire postérieure. Ses parents n'ont qu'un objectif: personne ne doit savoir que leur fille a été témoin d'un attentat. Mais, le lendemain, la presse publie la photo d'Ainhoa en train de regarder la victime. La police l'interroge, la presse aussi commence à la harceler, ses copains du lycée se moquent d'elle, l'environnement de l'ETA la menace pour qu'elle se taise... Ainhoa vit ainsi un processus difficile, subissant dans sa propre chair la médiocrité de la société.

PERTI, un professeur de lycée, alcoolique et marginalisé, sera la seule référence morale claire après le crime. Vingt-quatre heures plus tard, Ainhoa, presque sans s'en rendre compte, arrive à l'enterrement de la victime. Parmi les quelques parents qui y assistent, il y a un garçon d'une dizaine d'années que, vingt ans plus tard, Ainhoa connaîtra comme Imanol lors d'une manifestation qui revendique la libération des deux jeunes arrêtés par l'attentat ...

### Traitement

Le film est une production du roman d'Anjel Lertxundi intitulé ZORION PERFEKTUA. L'histoire reflète deux époques différentes: le passé (1987) et le présent (2008). L'histoire relative au passé se passe dans un petit village basque du littoral à un moment de graves tensions politiques. Le deuxième récit se déroule à Barcelone. Le film va être tourné en 35 millimètres. Pour le tournage du passé, la lumière recevra le ton cru du quotidien. De nombreuses scènes seront tournées la caméra à l'épaule, avec des plans courts et une lumière contrastée. En revanche, on utilisera pour le présent une gamme de couleurs plus réduite: des tons bleus et gris, car on veut transmettre une sorte de froideur. Ce traitement différencié des deux époques a un objet: montrer combien il est différent de vivre dans un petit village et dans une grande ville; et cette différence entre se sentir constamment surveillé et observé d'une part, et être complètement anonyme de l'autre, sera présente à tous les instants du film.



## Synopsis

AINHOA, a thirty-five year-old pianist, is knocked down in a street in the centre of Barcelona. The dream of her life, that of becoming a successful musician, is in danger. Her sentimental life is in danger, as well. Ainhoa has had difficulties to be related to people. Some months ago, she met IMANOL, a security guard, but short time before the accident, Ainhoa discovers that Imanol knows all about her life. He even knows something that happened to Ainhoa when she was a teenager and that she never told anyone.

Parallel to that story of musical success and sentimental failure, we see Ainhoa twenty years ago. She goes to high school and attends piano lessons. One day, when she is going back home, she witnesses an attack of the terrorist group ETA. A photographer takes a photograph of her looking at a corpse. At home, her mother, who knows nothing about the attack, tells her off because she is late. The contrast between Ainhoa's shock and the daily life will mark the later story. Ainhoa's parents don't want people to know Ainhoa has witnessed the attack; however, the day after, the picture of her looking at the victim is published in the newspapers. The police interrogate her, the press hounds her, her schoolmates laugh at her, the ETA sphere threatens her not to tell the story... PERTI, an alcoholic high school teacher, will be the unique clear moral reference Ainhoa will have the hours after the crime. Twenty-four hours later, Ainhoa sees how the coffin is carried to church. Among the few relatives that attend the funeral, there is a young boy who twenty years later Ainhoa will meet as Abel. In the meantime, in contrast to the solitude of the relatives, a demonstration asks for the freedom of the two detainees for the attack...

## Treatment

The film, based on the novel ZORION PERFEKTUA, by Anjel Lertxundi, reflects two different periods: the past (1987) and the present (2008). The story in the past takes place in a town in the Basque coast, in a moment of great political tension. The second story takes place in Barcelona. The film will be filmed in 35 millimetres. To film the past, light will take the harsh tonality of daily life. A lot of scenes will be shot with the camera on the shoulder, in close-up mode and with contrasted light. The present, however, will be shown with few colours and it will be shot in blue and grey tones, as some kind of coldness is wanted to be transmitted. The objective of showing both periods in a different way is to show how different is to live in a small town and in a big city; the difference between feeling watched and being completely anonymous.

## Sinopsia

AINHOA, hogeita hamabost bat urteko piano-jole bat, auto batek harrapatuko du Bartzelonako kale nagusi batean. Koman egon eta gero, eskuetako bat larriki zuritua daukala oharitzen da. Bere bizitza guztiko ilusioa —arrakasta musikala— kolokan dago. Istripua izan baino hilabete batzuk lehenago, Ainhoak IMANOL ezagutu zuen, guarda pribatu bat. Egun batez, ordea, Ainhoak non deskubritzen duen Imanolek dena dakiela bere bizitzaz eta iraganaz, ezagutzen duela Ainhoak inoiz inori kontatu ez dion nerabezaroko gertakari bat ere. Paraleloan, garaipen musikalen eta porrot sentimental horien historiarekin batera, hogeita urte lehenagoko Ainhoa ikusiko dugu, institutuko ikasketak eta pianoko klaseak burutzen ari den nerabe normal bat. Arratsalde batez, etxerako bidean, ETArek atentatu baten lekukoa izango da. Shockpean dagoela, argazkilarik batek argazki bat aterako dio hildakoari begira. Gurasoek helburu bakarra dute: ez dezala inork jakin alaba atentatuaren lekukoa izan dela. Baina biharamuneko egunkariak Ainhoaren argazkia ekarriko du, biktimari begira dagoela. Poliziak galdeketa egingo dio neskari, prentsa bere atzetik hasiko da, Institutuko lagunek txantxetan hartuko dute, ETArek inguruak mehatxu egingo dio ez dezan ezer esan... Hala, Ainhoak prozesu latz bat biziko du, gizartearen erdipurdikotasun etikoa ezagutuko baitu. Soilik PERTI, Institutuko irakasle alkoholizatu baztertua, izango da bere erreferentzia moral argi bakarra krimenaren ondoren. Hogeita lau orduren buruan, Ainhoa, ia oharkabean, biktimaren hiletara iristen da. Hildakoen senitarteko urrien artean, hamar bat urteko mutiko bat dago, hogeita urte geroago Ainhoak Imanol gisa ezagutuko duena. Bitartean, eta senideen bakardade ia erabatekoaren kontrastean, manifestazio bateko oihuak entzuten dira, atentatuagatik atxilotu dituzten bi gazteen askatasuna eskatzu...

## Tratamendua

Pelikula Anjel Lertxundiren ZORION PERFEKTUA, nobelaren egokitzapena da. Istoriok bi denbora desberdin islatzen ditu: iragana (1987) eta oraina (2008). Iraganeko istorioa, euskal itsasertzeko herri txiki batean eta tentsio politikoa larriko garai batean gertatzen da. Bigarren kontakizuna, aldiz, hiri handi batean. Pelikula 35mmtan errodatuko da. Iragana errodatzeko, argiak egunerokotasunaren tonalitate gordina jasoko du. Eszena asko bizkar gaineko kameraz errodatuko da, plano motzetan eta argi kontrastatuarekin. Bestalde, janzkera eta dekoratuak argitsuak izango dira. Oraina, aldiz, kolore-gama gutxiagorekin eskainiko da. Tonu urdinetan eta grisetan errodatua, hoztasun halako bat transmititu nahi da. Bi garaion tratamendu desberdinak helburu bat du: herri txiki batean eta hiri handi batean bizitzea desberdina da jendearen presioari dagokionez; beti zaindua eta begiratua sentitzearen eta guztiz anonimo izatearen artean dagoen aldea presente egongo da pelikulan.

## Sinopsi

L'AINHOA, una pianista de trenta-cinc anys, és atropellada en un carrer cèntric de Barcelona. La il·lusió de tota la seva vida, l'èxit mundial, perilla. També perilla la seva vida sentimental: l'Ainhoa, que té moltes dificultats per relacionar-se, va conèixer uns quants mesos enrere l'IMANOL, un guarda privat, però poc abans de l'accident l'Ainhoa descobreix que l'Imanol ho sap tot de la seva vida i, sobretot, sap una cosa que l'Ainhoa va viure quan era una adolescent i que ella no ha explicat mai a ningú.

Paral·lelament a aquesta història de triomf musical i fracàs sentimental, veiem l'Ainhoa vint anys abans. Estudia a l'institut i rep classes de piano. Una tarda, tornant a casa, és testimoni d'un atemptat d'ETA. Un fotògraf la fotografia mirant el cadàver. Ja a casa, la seva mare, que no sap res de l'atemptat, la renya per haver arribat tard. Aquest contrast entre el xoc d'Ainhoa i la vida diària marca la història posterior: els seus pares pretenen que ningú no sàpiga que la seva filla ha estat testimoni de l'atemptat, però l'endemà la premsa publica la seva foto en la qual mira la víctima. La policia la interroga, la premsa l'assetja, els seus companys d'institut vacil·len amb ella, l'entorn d'ETA l'amenaza perquè no expliqui res...

En PERTI, un professor d'institut alcoholitzat, és l'única referència moral clara que té l'Ainhoa durant les hores posteriors al crim. Al cap de vint-i-quatre hores, l'Ainhoa veu com entren el fèretre del cadàver a l'església. Entre els pocs familiars que assisteixen al funeral hi ha un noi que, vint anys més tard, l'Ainhoa coneix com a Imanol. Mentrestant, i en contrast amb la gairebé absoluta soledat dels familiars, una manifestació demana la llibertat dels dos joves que han estat detinguts per l'atemptat...

## Tractament

La pel·lícula, basada en la novel·la d'Anjel Lertxundi ZORION PERFEKTUA, reflecteix dos temps diferents: el passat (1987) i el present (2008). La història del passat transcorre en un poble costaner basc en un moment de greu tensió política. El segon relat passa a Barcelona. La pel·lícula es rodarà en 35 mil·límetres. Per rodar el passat, la llum rebrà la tonalitat crua de la quotidianitat: hi haurà moltes escenes gravades amb càmera a mà, plans curts i llum contrastada. El present, en canvi, es mostrarà amb una gamma més reduïda de colors i es rodarà en tons blaus i grisos, ja que es vol transmetre una certa fredor. Aquest tractament diferenciat de les dues èpoques té com a objectiu mostrar com n'és, de diferent, viure en un poble petit i en una ciutat gran, la diferència que hi ha entre sentir-se vigilat i observat o ser completament anònim.



**Production**  
LOCAL FILMS

**Address of the production company**  
50-52 Rue du Faubourg Saint-Denis.  
75010 Paris. -France-

**Contact person in the Forum**  
Nicolas Breviere  
Telf: +33 144 937 359  
E-mail: localfilms@free.fr

**Gender**  
Full length fiction movie

**Length**  
100´

**Format**  
35mm

**Scriptwriter**  
Olivier Coussemaçq

**Director**  
Olivier Coussemaçq

**Producer**  
Nicolas Breviere

**Actors**  
---

**Budget**  
2 100 000€

**Acquired percentage**  
40%

**TV**  
--

**State of Project**  
Development

**Description**  
Spanish coproducers / Financial partners / sales agents abroad

# Nomades

## Sinopsis

Tánger, en nuestra época. Naïma, viuda, cría sola a sus tres hijos. Con la energía de la desesperación y el amor de una madre árabe, intenta retener en Marruecos al último, Hossine, que no sueña más que con irse al El dorado europeo, como el mayor de sus hermanos, Mohamed –encarcelado en Francia por no disponer de papeles en regla- o como el menor, Abdessamad, que se ahogará intentando cruzar el Mediterráneo.

## Tratamiento

Con esta película, me gustaría situarme en la tradición de las grandes películas árabes donde lo social frecuenta a menudo el melodrama, donde las madres lloran por sus hijos y donde éstos sueñan con otros lugares, con lo que creen ser una utopía. Quiero una cámara suave que filme los rostros como paisajes y los paisajes como rostros. Una cámara suave, pero también una cámara rugosa cuando hay que afrontar en el caso de la familia de Hossine la verdad de una tragedia. Quiero filmar la belleza de los paisajes marroquíes, tales como me emocionaron la primera vez que los ví. Me gustaría hacer una película de colores, de luz y de emoción.

Mi primer acto de realización fue un documental. Escogí el tema de la encarcelación, de la pena de larga duración. Entonces ya mostré lo que era una pesadilla indecible: la de estar destinado en un lugar hostil, la de haber perdido la facultad de estar donde uno quiere, cuando uno quiere. Más recientemente, una desagradable musiquilla ha vuelto a atormentar mis oídos: la de un Norte rico que estaría amenazado en su blancura virginal por hordas de mendigos venidos del Sur. No había esperado a oír esta música para dar testimonio en otras historias, de las condiciones precarias en las que se mantiene a cantidad de extranjeros en situación ilegal, sin derechos. Con *NOMADES*, quería posicionarme de otro modo. En el nacimiento, en el centro del deseo de migración. En el calor del Sur y de sus familias pilares. En el lugar donde brotó el mito de una felicidad occidental consumista, fatal. Para estar ahí donde son palpables los dolores generados por el exilio.

## Synopsis

Tanger, de nos jours. Veuve, Naïma a élevé seule ses trois garçons. Avec l'énergie du désespoir et l'amour d'une mère arabe, elle tente de retenir au Maroc le dernier, Hossine, qui ne rêve que de rejoindre l'Eldorado européen, comme le plus grand de ses frères aînés, Mohamed - incarcéré en France par défaut de papiers - ou comme le cadet, Abdessamad, qui se noiera en tentant la traversée de la Méditerranée.

## Traitement

Avec ce film je voudrais me situer dans la tradition des grands films arabes où le social côtoie souvent le mélodrame, où les mères pleurent leurs enfants et où ceux-ci rêvent d'un ailleurs, de ce qu'ils croient une utopie. J'aimerais une caméra douce qui filme les visages comme des paysages et des paysages comme des visages. Une caméra douce, mais aussi une caméra rugueuse lorsqu'il faut affronter pour la famille de Hossine la vérité d'une tragédie. Je souhaite filmer la beauté des paysages marocains, tels qu'ils m'ont bouleversés la première fois que je m'y suis rendu. J'aimerais faire un film de couleurs, de lumière et d'émotion.

Mon premier acte de réalisation fut un documentaire. J'avais choisi le thème de l'incarcération, de la longue peine. J'y témoignais déjà d'un indicible cauchemar: celui d'être assigné à un lieu hostile; celui d'avoir perdu la faculté d'être où l'on veut, quand on veut. Plus récemment, une désagréable petite musique est revenue hanter mes oreilles: celle d'un riche Nord qui serait menacé dans sa blancheur virginal par des hordes de gueux venus du Sud. Je n'avais pas attendu cette musique pour témoigner en d'autres histoires des conditions précarité dans lesquelles d'innombrables étrangers en situation irrégulière sont maintenus, sans droits. Avec *NOMADES*, je voulais me placer autrement. À la naissance, au cœur du désir de migration. À la chaleur du soleil du sud et de ses familles piliers. Au lieu d'écllosion du mythe d'un bonheur occidental consumériste, fatal. Pour être là où sont si palpables les douleurs qu'engendre l'exil.





## Synopsis

Tangier, today. Naïma, a widow, raises her three children single-handed. With the energy of desperation and the love of an Arab mother, she tries to convince her last son, Hossine, not to leave Morocco, to put an end to his dreams of leaving for the European Eldorado, like his eldest brother, Mohamed –now in a French jail for having irregular documentation– or like the youngest, Abdessamad, who will drown trying to cross the Mediterranean.

## Treatment

With this film, I would like to place myself on a par with the tradition of the big Arab films in which the social aspect often has its place in the melodrama, where the women cry for their children and where they dream of other places, of what they believe is Utopia. I want a gentle camera that films the faces like landscapes and the landscapes like faces. A gentle yet rough camera when Hossine's family has to face the truth of a tragedy. I want to film the beauty of the Moroccan landscapes, just as I fell in love with them the first time I saw them. I'd like to make a film of colours, of light and emotion.

The first thing I directed was a documentary. I chose the subject of imprisonment, of a long sentence. On that occasion I looked at an indescribable nightmare: that of finding oneself in a hostile place, of not being able to be where one wants to be, when one wants to be. More recently, an unpleasant little tune has come back to torment my ears: that of a wealthy North of a virginal whiteness threatened by the hordes of beggars arriving from the South. I hadn't waited to hear this music in order to bear testimony in other stories to the precarious conditions suffered by large numbers of foreign people in an illegal situation, with no rights. With *NOMADES*, I wanted to place myself otherwise. At the birth, at the centre of the desire to emigrate. In the heat of the South and among the family pillars. In the place that saw the burgeoning of the fatal myth of western consumer happiness. To be in the place where we can feel the pain engendered by exile.

## Sinopsia

Tanger, egunotan. Naïma, alarguna izanik, bera bakarrik ari da hiru seme-alabak hazten. Desesperazioak eta ama arabiar baten maitasunak ematen dion indarrak, azken semea, Hossine, Marokon gera dadin saiatzen da, baina honek Europako "El Dorado"-ra joatea besterik ez du buruan, Mohamed anaia zaharrenak bezala –Frantzia espetxeratua paperik ez izateagatik–, edo gazteenak, Abdessamad-ek, bezalaxe, zeina Mediterraneoan igarotzen saiatzean itoko baita.

## Tratamendua

Film honekin arabiar film handien tradizioarekin bat egin nahi nuke, non gizarte maila melodramaren parekoa baita askotan, non amak euren seme-alabengatik negarrez aritzen baitira, non seme-alabek beste leku batzuekin amets egiten baitute, utopiatzat hartzen duten leku horrekin. Kamera leuna nahi dut, aurpegiak paisaia eta paisaiak aurpegiak balira bezala filmatzen dituen. Kamera leuna bai, baina baita zimurtsua ere, Hossineren familiaren antzera tragedia baten egiari aurre egin ahal izateko. Marokoko paisaien edertasuna filmatu nahi dut, ikusi nituen lehenengo aldian hunkitu ninduten modu berean. Kolorez, argiz eta emozioz betetako filma egin nahi dut.

Nire lehen lana dokumental bat izan zen. Espetxearen gaia aukeratu nuen, epe luzeko zigorraren gaia. Orduan erakutsi nuen zer zen azaldu ere ezin den ameskaiztoa: Leku inposatu batean egon beharra, norberak nahi duen lekuan eta nahi duen nean egoteko ahalmena galtzea. Oraintsu, musika desatsegin bat nire belarriak oinaztatzera itzuli da: Iparraldeko aberastasun zuri eta hutsala Hegoaldetik datorren eskale aldra baten mehatxupean dago, agi danean. Musika horrekin batera beste istorio batzuen lekukotasunak jaso ditut, legez kanpo eta eskubiderik gabe dauden atzerritar kopuru handi horren baldintza prekarioen lekukotasunak. *NOMADES* filmarekin beste jarrera bat izan nahi nuen. Migrazio nahia sortzen den lekuan bertan kokatu nahi izan nuen. Hegoaldeko beroan eta jatorrizko familietan. Mendebaldeko zorion kontsumistaren zorigaiztoko mitoa sortu zen tokian. Erbesteratzeak sortutako oinazeak sentitzen diren leku horietan egoteko.

## Sinopsi

Tànger, a la nostra època. Naïma, vídua, cria sola els seus tres fills. Amb l'energia de la desesperació i l'amor d'una mare àrab, intenta retenir al Marroc el darrer, Hossine, que l'únic que somia és a marxar al Dorado europeu, com ha fet el germà gran, Mohamed –empresonat a França per no tenir els papers en regla– o com el petit, Abdessamad, que s'ofegarà intentant travessar el Mediterrani.

## Tractament

Amb aquesta pel·lícula, m'agradaria situar-me en la tradició de les grans pel·lícules àrabs on l'aspecte social s'acosta sovint al melodrama, on les mares ploren pels seus fills i on aquests somien amb altres llocs, que es pensen que són una utopia. Vull una càmera suau que filmi les cares com paisatges i els paisatges com cares. Una càmera suau, però també una càmera rugosa quan s'ha d'afrontar, en el cas de la família de Hossine, a la veritat d'una tragèdia. Vull filmar la bellesa dels paisatges marroquins tal com em van emocionar la primera vegada que els vaig veure. M'agradaria fer una pel·lícula de colors, de llum i d'emoció.

El meu primer acte de realització va ser un documental. Vaig triar el tema de l'empresonament, de la pena de llarga durada. Llavors ja vaig mostrar el que era un malson indicible: el d'estar destinat en un lloc hostil, el d'haver perdut la facultat de ser allò on vols i quan vols. Més recentment, una cançoneta desagradable m'ha tornat a martiritzar les orelles: la d'un Nord ric que estaria amenaçat en la seva blancor virginal per hordes de captaires vinguts del Sud. No havia esperat a sentir aquesta cançó per donar testimoni, en altres històries, de les condicions precàries en què es manté a un gran nombre d'estrangers en situació il·legal, sense drets. Amb *NOMADES*, volia posicionar-me d'una altra manera. En el naixement, en el centre del desig de migració. En la calor del Sud i de les seves famílies pilars. En el lloc on va brotar el mite d'una felicitat occidental consumista fatal. Per ser allà on són palpables els dolors generats per l'exili.



#### Production

TENTAZIOA S.A. / ABRA PROD S.L./  
FENIX P.C.

#### Address of the production company

P Salamanca 14, 4 oficina. 20003 Donostia.  
(Gipuzkoa) -Basque Country- /  
Alameda Recalde 18, 8. 48009 Bilbao.  
(Bizkaia) -Basque Country- /  
Gadunxer 5, local 14. 08021 Barcelona.  
-Catalunya-

#### Contact person in the Forum

Joxe Portela  
Tel: +34 944 352 835  
E-mail: jportela@abraprod.com

#### Gender

Full length fiction movie

#### Length

90'

#### Format

35mm

#### Scriptwriter

Harkaitz Cano, Eneko Olasagasti

#### Director

Eneko Olasagasti

#### Producer

Jose Portela

#### Actors

---

#### Budget

1 848 420€

#### Acquired percentage

0%

#### TV

--

#### State of Project

Development

#### Description

Internacional and nacional coproducers.

## Ezinezko maletak

### Sinopsis

En la época actual, FERMIN recibe una llamada de teléfono en la que le comunican que su amigo CARLOS BAZTER, que llevaba tiempo residiendo en Barcelona, ha muerto. Fermín se pone en contacto con los otros amigos, JESÚS MARI y HAKAKIN, con los que formaron cuadrilla en el pueblo del que son originarios cuando tenían veinte años, y emprenden el viaje para asistir a la cremación de su amigo fallecido, donde conocerán a los nuevos amigos de Bazter. Durante el viaje irán aflorando los recuerdos de la juventud, cuando en un ambiente en el que había esperanzas de poder cambiar las cosas, llegaron a formar un comando que fue detenido sin llegar a cometer ninguna acción. Un pasado al que ninguno puede renunciar y que pesa de diferente forma en cada uno de los protagonistas. En el viaje los personajes irán descubriendo cosas del resto que desconocían, y principalmente la homosexualidad de Bazter. Saldrán también a la luz las desavenencias personales y políticas de los protagonistas, situados en distintos puntos ideológicos, con contrapuestas visiones sobre la situación. En un tercer plano temporal, añadiendo otro punto de vista a lo ya contado, vemos el mundo de Bazter en la ciudad, y sobre todo la relación con su pareja, MARCK, prácticamente a partir de que conozcan que la enfermedad de Bazter va acabar con su vida. La reacción de él ante éste hecho, la aparición de un tercer personaje, IKE, que terminará formando un trío junto a Marck y Carlos, y la narración que Bazter hace de parte de los hechos de su pasado.

### Tratamiento

*EZINEZKO MALETAK* es una adaptación de la novela homónima de Juanjo Olasagarre. Un nuevo paso por el maridaje entre literatura vasca y cine que, partiendo de la realidad de nuestro entorno, quiere aportar una reflexión entorno al ¿qué somos? y ¿de dónde venimos? más que al ¿a dónde vamos? La historia nos habla de una generación, la de los sesenta, que durante los ochenta creyó posible un cambio, entonces amor libre y ahora derecho a la libertad sexual. Hoy, cercanos a los cincuenta, y con la muerte de un amigo como recordatorio, sienten cómo lo vivido y lo no vivido marca su presente. Cómo son, una generación más, fruto de su pasado y de la asunción de éste.

### Synopsis

Nous sommes à l'époque actuelle. FERMIN reçoit un coup de téléphone dans lequel on lui communique que son ami CARLOS BAZTER, qui résidait depuis longtemps à Barcelone, est décédé. Fermín se met en contact avec JESÚS MARI et HAKAKIN, les autres copains du groupe qu'ils formaient lorsqu'ils avaient vingt ans dans le village d'où ils sont originaires ; les trois se mettent en route pour assister à la crémation de leur ami décédé, où ils font la connaissance des nouveaux amis de Bazter. Durant le voyage, les souvenirs de jeunesse affleureront ; ainsi, lorsqu'à une époque où il y avait des espérances de pouvoir changer les choses, ils formèrent un commando qui fut arrêté sans qu'ils soient parvenus à commettre la moindre action. Un passé auquel aucun d'entre eux ne peut renoncer et qui pèse différemment sur chacun des protagonistes. Durant le voyage, les personnages découvriront aussi des aspects des autres qu'ils ignoraient, et en particulier l'homosexualité de Bazter. On verra aussi surgir les désaccords personnels et politiques entre les protagonistes, qui se situent à différents niveaux idéologiques et ont des visions opposées sur la situation. Dans un troisième plan temporel, pour ajouter un autre point de vue, nous voyons le monde de Bazter dans la ville, et surtout la relation avec son compagnon, MARCK, pratiquement à partir du moment où ils savent que la maladie de Bazter va être fatale. La réaction de ce dernier face à cette nouvelle, l'apparition d'un troisième personnage, IKE, qui finira par former un trio avec Marck et Carlos, et la narration que Bazter réalise d'une partie des événements de son passé.

### Traitement

*EZINEZKO MALETAK* est une adaptation du roman homonyme de Juanjo Olasagarre. Un nouveau passage par l'union entre la littérature basque et le cinéma qui, à partir de la réalité de notre milieu, nous amène à nous interroger sur qui nous sommes et d'où nous venons plutôt que sur quelle direction nous prenons. L'histoire nous parle d'une génération, celle des années soixante, qui durant les années quatre-vingt a cru qu'un changement était possible. À l'époque, on s'exprimait au moyen d'une révolution, maintenant remplacée par du terrorisme, ou l'amour libre substitué de nos jours par le droit à la liberté sexuelle. Aujourd'hui, tout comme dans les années cinquante, et avec la mort d'un ami en mémoire, ils ressentent de quelle manière le vécu et le non vécu marquent leur présent et de quelle manière ils sont, une nouvelle génération, le fruit de leur passé et son assumption.



## Synopsis

In the present day, FERMIN receives a phone call telling him about the death of his friend CARLOS BAZTER, who had been living in Barcelona for some time. Fermín contacts JESÚS MARI and HARAKIN, the other friends making up their group as 20 year-olds in the village where they were born; the three set out to attend the cremation of their dead friend, where they will meet his new acquaintances. On the way, they go over memories of their youth, when, at a time when there was hope of being able to change things, they had formed a commando group without ever actually having done anything with it. A past that none of them can renounce and which weighs heavily on each of the protagonists in a different way. During the trip, the characters discover things they didn't know about the others, and mainly the fact that Bazter was a homosexual. The personal and political differences between them also come to light, their different ideological points of view and opposing opinions of the situation. In a third time slot, adding another point of view, we see Bazter's world in the city, and above all the relationship with his partner, MARCK, almost from the moment of learning that Bazter's illness is going to take his life. The reaction to this fact, the appearance of a third character, IKE who will finally form a trio with Marck and Carlos, and the narration by Bazter, all serve to relate the facts of his past.

## Treatment

*EZINEZKO MALETAK* is an adaptation of Juanjo Ollasagarre's homonymous novel. A new look at the marriage between Basque literature and cinema endeavouring, based on the reality of our environment, to contribute a reflection on the subject of 'who are we?' and 'where do we come from?' rather than 'where are we going?' The story tells us about a generation, that of the sixties, who thought change was possible during the eighties, then a revolution and now terrorism, then free love and now the right to sexual freedom. Today, on the point of turning fifty, and with the death of a friend as a reminder, they realise how what they lived and didn't live marks their present. The way they are, yet another generation, fruit of their past and its assumption.

## Sinopsia

FERMINek telefono dei bat jasotzen du, Bartzelonan aspaldidanik bizi zen bere laguna, CARLOS BAZTER, hil egin dela esanez. Ferminen beste lagunei deitzen die, JESUS MARIri eta HARAKINI, jaioterrian, hoguei urte zituztela, koadrila osatu zutenei, alegia, eta lagunaren errausketara joateko bidaiari ekiten diote. Han Bazterren lagun berriak ezagutuko dituzte. Bidaian gaztaroko oroitzapenak izango dituzte: gauzak aldatzeko itxaropena zegoen garai hartan, inolako ekintzarik burutu gabe atxilotu zuten komando bat osatu zutela ekartzen dute gogora. Inork ezin dio iragan horri uko egin eta protagonista bakoitzak bere erara biziko du zama hori. Bidaian pertsonaiek besteei buruz ezagutzen ez zituzten gauzen berri izango dute, eta batik bat, Bazter homosexuala zela. Protagonisten desadostasun pertsonal eta politikoak ere argituko dira, ideologikoki maila desberdinetan daudenen arteko desadostasunak, egoerari buruz dituzten aurkako ikuspuntuak. Denboran atzera eginda, kontakizunari beste ikuspuntu bat emanez, Bazterrek hirian izan zuen bizitza ikusiko dugu, eta batez ere, bere bikotearekin izandako bizimodua. MARCKekin, Bazterren gaixotasunak heriotzara eramango duela jakiten duten unean. Egoera horri aurre egiteko modua, hirugarren pertsonaia bat, IKE, Marckekin eta Carlosekin hirukotea osatuko duena, eta Bazterrek egiten duen bere iraganaren kontakizuna ikusi ahal izango dira.

## Tratamendua

*EZINEZKO MALETAK* Juanjo Ollasagarren izen bereko eleberrri baten adaptazioa da. Euskal literaturaren eta zinearen arteko loturaren beste urrats bat. Gure inguruko errealitatea abiapuntu izanik, ondorengo hausnarketa hau egin nahi du, zer gara? eta nondik gatoz?, nora goaz? pentsatu ordez. Istorio hau hirurogeiko hamarkadako belaunaldiari buruzkoa da. Laurogeiko hamarkadan aldaketa posible zela sinetsi zuen belaunaldi hark, garai hartan iraultza zena orain terrorismoa da, eta orduan maitasun libre zena orain sexu askatasunerako eskubidea. Orain, berrogeita hamar urteren bueltan, lagun baten heriotza oroitzapenean erabiliz, bizi zutenak eta bizi izan ez zutenak beren oraina nola markatu zuen sentitzen dute. Belaunaldi bat gehiago dira, bizi izandakoaren ondorioak bere gain hartu dituenak.

## Sinopsi

En l'època actual, FERMIN rep una trucada de telèfon en què li comuniquen que el seu amic CARLOS BAZTER, que feia temps que residia a Barcelona, s'ha mort. Fermín es posa en contacte amb els altres amics, JESÚS MARI i HARAKIN, amb els quals van formar una colla al poble d'on són originaris quan tenien vint anys, i emprenen el viatge per assistir a la cremació del seu amic difunt; allà coneixeran els nous amics de Bazter. Durant el viatge aniran afluorant els records de la joventut, quan, en un ambient en què hi havia esperances de poder canviar les coses, van arribar a formar un comando que va ser detingut sense que arribés a cometre cap acció. Un passat al qual cap dels protagonistes no pot renunciar i que pesa de forma diferent en cadascun d'ells. En el viatge els personatges aniran descobrint coses dels altres que no sabien, i principalment l'homosexualitat de Bazter. També sortiran a la llum les desavinences personals i polítiques dels protagonistes, situats en diferents punts ideològics, amb visions contraposades sobre la situació. En un tercer pla temporal, afegint un altre punt de vista al que ja s'ha narrat, veiem el món de Bazter en la ciutat, i sobretot la relació amb la seva parella, MARCK, pràcticament a partir del moment que saben que la malaltia de Bazter posarà fi a la seva vida. La reacció d'ell davant d'aquest fet, l'aparició d'un tercer personatge, IKE, que acabarà formant un trio juntament amb Marck i amb Carlos, i la narració que Bazter fa de part dels fets del seu passat.

## Tractament

*EZINEZKO MALETAK* és una adaptació de la novel·la homònima de Juanjo Ollasagarre. Un nou pas pel maridatge entre literatura basca i cinema que, partint de la realitat del nostre entorn, vol aportar una reflexió al voltant del "què som?" i "d'on venim?" més que al voltant de l'"on anem?" La història ens parla d'una generació, la dels seixanta, que durant els vuitanta va pensar que era possible un canvi, el que llavors es considerava una revolució i ara terrorisme, llavors amor lliure i ara dret a la llibertat sexual. Avui, prop de la cinquantena, i amb la mort d'un amic com a recordatori, senten que el que han viscut i el que no han viscut marca el seu present, que són una generació més, fruit del seu passat i del fet d'assumir-lo.





DOCUMENTALES SELECCIONADOS  
DOCUMENTAIRES SELECTIONNÉS  
SELECTED DOCUMENTARIES  
AUKERATUTAKO DOKUMENTALAK  
DOCUMENTALS SELECCIONATS



**Production**  
BATABAT S.L.

**Address of the production company**  
C/Corders 22. 08911 Badalona.  
(Barcelona) -Catalunya-

**Contact person in the Forum**  
Oriol Cortacans  
Telf: +34 618 969 988  
E-mail: ocortacans@batabat.cat

**Gender**  
TV documentary

**Length**  
52'

**Format**  
HDV

**Scriptwriter**  
Xavier Montanyà

**Director**  
Xavier Montanyà

**Producer**  
Oriol Cortacans

**Budget**  
199 000 €

**Acquired percentage**  
10%

**TV**  
--

**State of Project**  
Development

**Description**  
Co-production and sales.

# Espías de Franco —la guerra en las sombras—

## Sinopsis

Documental de investigación histórica sobre la red de espías que el General Franco organizó en Francia con ayuda de militares y hombres de negocios, convencidos y oportunistas, la Alemania nazi, la Italia fascista y la ultraderecha francesa. Es una historia de dinero, traición, muerte, intriga y política internacional, que ha dormido inédita en los archivos de la *Securité* francesa hasta ahora. En este documental, descubrimos quiénes eran los espías de Franco, dónde vivían, qué pensaban de ellos las autoridades francesas, que objetivos perseguían, y qué consecuencias tuvieron sus informes.

Con un formato de investigación histórica y episodios de *thriller* propios del mundo de los espías, seguimos la historia de Josep Bertran y Musitu, José Camps, Jorge Utrillo y José Quiñones de León, cuatro de los principales organizadores de la red, como hilo narrativo para explicar como se creó, financió y funcionó esta red, así como las consecuencias que tuvieron las informaciones que recogían. Utrillo, Bertran, Quiñones de León y Camps responden a tres tipos diferentes de espías, desde el hombre de negocios que apoya a Franco, al franquista que se aprovecha de la situación para su lucro personal, pasando por el espía en zona republicana o el aristócrata con buenas relaciones alemanas e italianas. Sus historias personales nos servirán como hilo narrativo para explicar esta red y sus consecuencias, que tuvieron en Marsella, Paris y San Juan de Luz sus focos más importantes.

## Tratamiento

El recorrido narrativo de este documental tendría un tono investigativo, que se basaría en desmarañar la trama de red de espías y que incluiría las subtramas paralelas de los cuatro protagonistas. Las historias de cada protagonista se mezclarían, cada una con su clímax. Este recorrido se haría desde un punto de vista del espectador, a partir de entrevistas a protagonistas y familiares de protagonistas, e historiadores, además también se utilizarían materiales de archivo como informes, mapas y fotografías, con animaciones y efectos tipo "Ken Burns", y se rodarían las localizaciones donde sucedieron todas esas historias. Sobre estas imágenes habría la voz en *off* de un narrador que seguiría la trama de la historia con pasión detectivesca.

## Synopsis

Documentaire d'enquête historique sur le réseau d'espions que le Général Franco organisa en France avec l'aide de militaires et d'hommes d'affaires, convaincus et opportunistes, de l'Allemagne Nazie, de l'Italie fasciste et de l'extrême droite française. C'est une histoire d'argent, de trahison, de mort, d'intrigue et de politique internationale, qui est restée endormie dans les archives de la *Securité* française, jusqu'à aujourd'hui. Dans ce documentaire, nous découvrons qui étaient les espions de Franco, où ils vivaient, ce que les autorités françaises pensaient d'eux, les objectifs qu'ils poursuivaient et les conséquences de leurs rapports.

Sous la forme d'une enquête historique et d'épisodes de *thriller* caractéristiques du monde des espions, nous suivons l'histoire de Josep Bertran y Musitu, José Camps, Jorge Utrillo et José Quiñones de León, quatre des principaux organisateurs du réseau. Ce sera le fil narratif pour expliquer comment fut créé et financé ce réseau, comment il fonctionna et pour connaître aussi les conséquences qui découlèrent des informations recueillies. Utrillo, Bertran, Quiñones de León et Camps répondent à trois types d'espions différents, depuis l'homme d'affaires qui appuie Franco, au franquiste qui profite de la situation pour s'enrichir personnellement, en passant par l'espion en zone républicaine ou l'aristocrate bien placé auprès des Allemands et des Italiens. Leurs histoires personnelles nous serviront de fil conducteur pour expliquer ce réseau et ses conséquences, qui eurent à Marseille, Paris et Saint-Jean-de-Luz leurs centres les plus importants.

## Traitement

Le parcours narratif de ce documentaire aura un ton d'enquête, qui se basera sur le démasquage du réseau d'espions et inclura des sous-trames parallèles des quatre protagonistes. Les histoires de chaque protagoniste s'entremêleront, chacune avec son propre climax. Ce parcours se réalisera du point de vue du spectateur, à partir d'interviews à des protagonistes et à des membres de leurs familles ; on utilisera aussi du matériel d'archives-rapports, cartes et photographies- avec des animations et des effets du type « Ken Burns » ; le tournage aura lieu aux endroits où se sont déroulées toutes ces histoires. Sur ces images, il y aura la voix en *off* d'un narrateur, qui suivra la trame de l'histoire avec une passion de détective.



## Synopsis

Historical documentary on the spy network set in place by General Franco in France with the help of the army and businessmen, convinced and opportunist alike, Nazi Germany, Fascist Italy and the French extreme right wing. This is a tale of money, betrayal, death, intrigue and international politics, which has lain unpublished in the French *Securité* archives until today. In this documentary, we reveal the people who worked as Franco's spies, where they lived, what they thought of the French authorities, their goals, and the consequences of their reports.

Based on a historical research format and spy *thriller*-type episodes, we follow the story of Josep Bertran y Musitu, José Camps, Jorge Utrillo and José Quiñones de León, four of the network's leading organisers, as the narrative thread explaining how it was created, funded and operated, and the consequences of the information collected. Utrillo, Bertran, Quiñones de León and Camps correspond to three different kinds of spies: the pro-Franco businessman, the Franco supporter who turns the situation to his own benefit, and the spy in the Republican zone or aristocrat with good German and Italian relations. Their personal histories take us through the explanation and consequences of this network, the most important focal points of which were located in Marseilles, Paris and Saint Jean de Luz.

## Treatment

The narrative course of this documentary would have an investigative tone, based on unravelling the spy network and including the parallel sub-plots of the four protagonists. The stories of the different protagonists would entwine; each with its own climax. This path would be considered from the spectator's point of view, based on interviews with the protagonists, their families and historians, and would also include archive material such as reports, maps and photographs, with animation and effects `Ken Burns´ style, and would be shot at the places where these events occurred. Over these images we would hear the voice of a narrator who would follow the plot of the tale with the passion of a detective.

## Sinopsia

Ikerketa historikoa oinarri duen dokumentala da; Franco jeneralak, militarren, negozio gizonen (batzuk konbentzituak eta oportunistak hutsak bestek), Alemania naziazen, Italia faxistaren eta frantses ultraeskuindarren laguntzarekin, Frantzia antolatzen zuten espioi sareari buruzkoa. Diruaz, saldukeriaz, heriotzaz, traizioaz eta nazioarteko politikaz mintzo da istorioa, orain arte frantses *Securité*aren artxiboetan argitaratu gabe eta lozorroan eduki badute ere. Dokumental honetan Francoren espioiak nor ziren, non bizi ziren, frantses agintariak haiez ze iritzi zuten, zein helburu zituzten, eta euren esandakoek zenbateko eragina izan zuten jakingo dugu.

Ikerketa historikoaren formatuan, espioien munduan ohikoak diren *thriller* gertaerak erabiliz, Josep Bertran eta Musituren, Jose Campsen Jorge Utrilloren eta Jose Quiñones de Leonen istorioa ezagutuko dugu, beroriek izan baitziren sarearen antolatzaile garrantzizkoenak. Horixe izango da kontakizunaren haria: sarea nola sortu zen, nola finantzatu zen eta nola funtzionatu zuen. Jasotako informazio guztiak zer-nolako eragina izan zuten ere azalduko du. Utrillo, Bertran, Quiñones de León eta Camps mota desberdinetako espioiak izan ziren: Francoren alde zegoen negozio gizona, bere burua aberasteko egoera baliatu zuen frankista, errepublikarren aldean zegoen espioia edo alemaniarrekin eta italiarrekin harreman onak zituen aristokrata. Izen horien istorio pertsonalen bitartez emango da sarearen berri eta haien lanaren ondorioak ere azalduko dira. Gertakizun garrantzitsuenak Marseillan, Parisen eta Donibane Lohitzunen izan ziren.

## Tratamendua

Dokumental honen kontakizunak ikerketa kutsua du, espioi sarea argitzen duen ikerketa da eta paraleloki lau protagonisten azpitramak azaltzen ditu. Protagonisten istorioak nahastu egingo dira eta bakoitzak bere klimaxa izango du. Ibilbide honek ikus-entzulearen ikuspuntua du abiaburu: elkarrizketak egingo zaizkie protagonistei, beren familiei eta historiagileei. Gainera artxiboko materiala erabiltzen da, hala nola, txostenak, mapak eta argazkiak, "Ken Burns" efektuekin, eta istorio hauek guztiak gertatu ziren tokietan filmatuta dago. Irudien gainean dagoen narratzailearen *offeko* ahotsak detektibe baten antzera kontaktzen du guztia.

## Sinopsi

Documental d'investigació històrica sobre la xarxa d'espies que el general Franco va organitzar a França amb l'ajuda de militars i homes de negocis, convençuts i oportunistes, l'Alemanya nazi, la Itàlia feixista i la ultradreta francesa. És una història de diners, traïció, mort, intriga i política internacional, que ha dormit inèdita als arxius de la *Securité* francesa fins ara. En aquest documental, descobrim qui eren els espies de Franco, on vivien, què pensaven d'ells les autoritats franceses, quins objectius perseguien i quines conseqüències van tenir els seus informes.

Amb un format d'investigació històrica i episodis de *thriller* propis del món dels espies, seguim la història de Josep Bertran i Musitu, José Camps, Jorge Utrillo i José Quiñones de León, quatre dels principals organitzadors de la xarxa, com a fil narratiu per explicar com es va crear, finançar i va funcionar aquesta xarxa, i també les conseqüències que van tenir les informacions que recollien. Utrillo, Bertran, Quiñones de León i Camps responen a tres tipus diferents d'espies, des de l'home de negocis que dona suport a Franco, fins al franquista que s'aprofita de la situació per al seu lucre personal, passant per l'espia en zona republicana o l'aristòcrata amb bones relacions alemanyes i italianes. Les seves històries personals ens serviran com a fil narratiu per explicar aquesta xarxa i les seves conseqüències, que van tenir a Marsella, París i Sant Joan Lohitzune els seus focus més importants.

## Tractament

El recorregut narratiu d'aquest documental tindria un to d'investigació, que es basaria a desembullar la trama de la xarxa d'espies i que inclouria les subtrames paral·leles dels quatre protagonistes. La històries dels protagonistes es barrejarien i cadascuna tindria el seu clímax. Aquest recorregut es faria des d'un punt de vista de l'espectador, a partir d'entrevistes a protagonistes i familiars de protagonistes, i historiadors, a més a més també es farien servir materials d'arxiu, com informes, mapes i fotografies, amb animacions i efectes tipus "Ken Burns", i es rodarien les localitzacions on van passar totes aquestes històries. Sobre aquestes imatges hi hauria la veu en *off* d'un narrador que seguiria la trama de la història amb passió detectivesca.





**Production**  
AMO FILMS

**Address of the production company**  
27 rue Borda. 33000 Bordeaux. -Aquitaine-

**Contact person in the Forum**  
Agnes Jammal  
Telf: +33 688 539 541  
E-mail: agnes.jammal@wanadoo.fr

**Gender**  
Full length documentary

**Length**  
90'

**Format**  
HD

**Scriptwriter**  
Miguel Sánchez Martín

**Director**  
Miguel Sánchez Martín

**Producer**  
Agnes Jammal

**Actors**  
The musicians in Paris subway

**Budget**  
350 000 €

**Acquired percentage**  
20%

**TV**  
ARTE (on negotiation)

**State of Project**  
Development

**Description**  
Co-production and distribution partners in Madrid and Barcelona / European and international collaborators (directors, producers, tvs ...) for the serie project: "World Subways' Musicians" (in negociation with ARTE).

## Les oiseaux de passage

### Sinopsis

Son de orígenes y de culturas diferentes, todos apasionados de música y de canciones. Virtuosos, profesionales, aficionados o principiantes, ejercen su arte en el metro de París. Con los años, miles de artistas recorren esta verdadera ciudad bajo la ciudad donde se mueven actualmente cerca de 6 millones de viajeros. Se encuentran todo tipo de casos: Lor, 20 años, de origen chino, su primer día, provisto de acreditación, MC Yogi Fall, 45 años, jamaicano, toca desde hace más de veinte sin autorización... Muchos están sólo de paso, otros ya son imprescindibles, estrellas, testigos de las evoluciones de una sociedad bajo tierra. A lo largo de este viaje, artistas anónimos y famosos como Manu Chao, Kézia Jones, Madeleine Peyroux, Touré Kunda, Higelin, Ariski y Fontaine, Souchon, Laâm, Youri Buenaventura, Anis y Polnareff, nos cuentan sus experiencias, la incidencia del metro en su carrera. Gracias a estos testimonios, comprendemos la evolución de la sociedad durante estas cuatro últimas décadas, la importancia, la riqueza y el sentido social de la música en un entorno tan impersonal, codificado, controlado, regulado como el metro, que nos enseñan que el músico del metro se ha convertido en el trovador de las sociedades urbanas contemporáneas, como lo afirma la socióloga y musicóloga Anne Marie Green tras una encuesta de 6 años sobre el fenómeno musical en el metro. El propósito de este documental es mostrar hasta qué punto en una sociedad cada vez más controlada, es importante la música viva en el metro, tanto para el artista como para el usuario. Tratamos de la acción realizada por la RATP (Transportes en l'île de France) en favor de los artistas, acción reproducida por grandes empresas de metros extranjeros que también interesa a la industria de la música y a muchos organizadores de espectáculos en busca de nuevos talentos.

### Tratamiento

Me coloco detrás de la cámara, junto a un ingeniero del sonido para conservar el aspecto intimista, a veces poético, de los momentos que comparto con mis interlocutores. 14 artistas – como referencia a las 14 líneas de la red del metro de París – de origen y cultura diferentes, están filmados en directo dentro del metro. A través de pasillos, andenes y metros, de una estación a otra ... los artistas famosos o no, usuarios, "agentes" y empleados de la RATP, organizadores de espectáculos ... que entrevisto nos conducen a diferentes puntos estratégicos del metro y de la capital, de un distrito a otro, de una comunidad a otra, intentando representar toda la diversidad artística y cultural que forma la sociedad parisina actual. Para evocar la evolución de la sociedad, utilizamos imágenes de archivos. La música recogida en las diferentes líneas de metro forma la banda original de la película.

### Synopsis

Ils sont d'origines et de cultures différentes, tous passionnés de musique et de chansons. Virtuoses, professionnels, amateurs ou débutants, ils exercent leur art dans le métro de Paris. Au fil des ans, des milliers d'artistes parcourent cette véritable ville sous la ville où fourmillent aujourd'hui près de 6 millions de voyageurs. Tous les cas existent: Lor, 20 ans d'origine chinoise y entre pour la première fois, accréditation en poche, MC Yogi Fall 45 ans, jamaïcain, y joue depuis plus de vingt sans y être autorisé ... Beaucoup n'y sont que de passage, certains sont devenus des incontournables, des stars, témoins des évolutions d'une société en sous-sol. Tout au long de ce voyage, des artistes anonymes et des célébrités comme Manu Chao, Kézia Jones, Madeleine Peyroux, Touré Kunda, Higelin, Ariski et Fontaine, Souchon, Laâm, Youri Buenaventura, Anis et Polnareff nous parleront de leurs expériences, de l'incidence du métro dans leur carrière. Grâce à ces témoignages, nous comprendrons l'évolution de la société au cours de ces quatre dernières décennies, l'importance, la richesse et le sens social de la musique dans un environnement aussi impersonnel, codé, contrôlé, réglementé qu'est le métro qui nous permettront de savoir que le musicien du métro est devenu le troubadour des sociétés urbaines contemporaines, comme l'affirme la sociologue-musicologue Anne Marie Green au terme d'une enquête de 6 années sur le phénomène musical dans le métro. Ce documentaire vise à faire connaître à quel point, dans une société de plus en plus contrôlée, la musique vivante dans le métro est importante aussi bien pour l'artiste que pour le voyageur. Nous aborderons l'action que mène par la RATP (Transports en l'île-de-France) en faveur des artistes, action reproduite par de grandes sociétés de métros étrangères qui intéressent aussi l'industrie musicale et de nombreux organisateurs de spectacle à la recherche de nouveaux talents.

### Traitement

Je serai derrière la caméra, accompagné d'un ingénieur du son pour garder l'aspect intimiste, parfois poétique, des moments que je partagerai avec mes interlocuteurs. 14 artistes –en référence aux 14 lignes du réseau métropolitain de Paris– d'origine et de culture différentes, seront filmés en «live» dans l'enceinte du métro. A travers les couloirs, quais et rames, d'une station à une autre ... les artistes célèbres ou non, voyageurs, «impresario» et agents RATP, organisateurs de spectacle ... que j'interviewerai nous conduiront dans différents points stratégiques du métro et de la capitale, d'un arrondissement à un autre, d'une communauté à une autre en veillant à représenter toute la diversité artistique et culturelle qui compose la société parisienne aujourd'hui. Pour évoquer l'évolution de la société nous utiliserons aussi des images d'archives. La musique recueillie sur les différentes lignes du métro composera la bande originale du film.





## Synopsis

They come from different origins and cultures, all share a passion for music and singing. Virtuosos, professionals, amateurs or beginners, they practice their art in the Paris subway. Over the years, thousands of artists have wandered this real city beneath a city in which almost 6 million travellers currently circulate. We find all sorts: Lor, 20, of Chinese origin, on her first day, authorisation at the ready, MC Yogi Fall, 45, Jamaican, who has been playing for over 20 with no authorisation... Many of them are just passing through; others have become an essential fixture, stars, witnesses to the evolution of an underground society. As we travel, anonymous and famous artists like Manu Chao, Kéziah Jones, Madeleine Peyroux, Touré Kunda, Higelin, Ariski and Fontaine, Souchon, Laâm, Youri Buenaventura, Anis and Polnareff tell us about their experiences, the effect of the subway on their careers. Thanks to these testimonies, we understand how society has evolved over the last four decades, the importance, wealth and social meaning of music in such an impersonal, coded, controlled and regulated environment as the subway, showing us that the subway musician has become the troubadour of contemporary urban society, as stated in the conclusion reached by the sociologist and musicologist Anne Marie Green after a survey of 6 years into the phenomenon of subway music. The purpose of this documentary is to demonstrate the extent to which, in an increasingly controlled society, live music in the subway is important for artists and users alike. We look at the action taken by the RATP (Paris Transport Company) in favour of the artists, an action mirrored by the big foreign subway companies also interested in the music industry and many of the new talent-seeking show organisers.

## Treatment

I'll get behind the camera, with a sound engineer to maintain the intimate, sometimes poetic aspect of the moments I share with my interlocutors. Fourteen artists –for the 14 lines making up the Paris subway network– from different origins and cultures, will be filmed live in the metro. Along the corridors, on the platforms and in the trains, from one station to another... the artists, famous or not, users, 'agents' and employees of the RATP, show organisers... I interview will take us to different strategic parts of the subway and the capital, from one quarter to another, from one community to another, endeavouring to represent the entire artistic and cultural diversity of today's Parisian society. To evoke the evolution of society, we will use archive images. The sound track will consist of the music recorded in the different subway lines.

## Sinopsia

Jatorri eta kultura desberdinetakoak dira, guztiak musikazale eta kantuzale amorratuak. Birtuosoa, profesionalak, zaleak edo hasiberriak, Parisko metroan erakusten dute euren artea. Urteen joanean, milaka dira hiriaren azpiko beste hiri honetan alde batetik bestera dabilzan artistak, non, gaur egun sei milioi bidaiari inguru mugitzen baitira. Denetik dago: Lor-ek hogeiei urte ditu, jatorriz txinatarra da, bere lehen eguna da eta baimena du. MC Yogi Fall-ek, 45 urte ditu, jamaikarra da, eta hogeiei urte baino gehiago daramatza baimenik gabe jotzen... Asko bidez daude, beste batzuk nahitaezkoak dira dagoeneko, izarrak dira, lurpeko gizarte baten eboluzioaren lekuko. Bidaia honetan, artista ezezagunek ez ezik, Manu Chao, Kéziah Jones, Madeleine Peyroux, Touré Kunda, Higelin, Ariski eta Fontaine, Souchon, Laâm, Youri Buenaventura, Anis eta Polnareff mailako artista ospetsuek beren esperientzien berri ematen digute, metroak euren ibilbidean izan duen garrantziaren berri. Lekukotasun horiei esker gizarteak azken lau hamarkadetan izan duen eboluzioa ulertuko dugu, musikak metroa bezalako inguru inpertsonalean, kodifikatuan, kontrolatuan eta arautuan izan duen garrantzia, aberastasuna eta zentzu soziala. Metroan aritzen den musikaria oraingo hiri-gizarteetako trobadore bihurtu da. Anne Marie Green soziologo eta musikologoak dioten moduan, metroko fenomeno musikalarri buruz egindako 6 urteko inkestaren ondoren. Dokumental honen asmoa gero eta kontrol handiagoa dagoen gizarte batean metroan musika izateak zer garrantzi duen erakustea da, bai artistarentzat eta baita erabiltzailearentzat ere. RATPeK (Ile de France-ko garraio enpresak) artisten alde egindako ekintza da hau, atzerriko metro-enpresa handien haririk egindakoa, musikaren industriari eta talentu berrien bila dabilzan ikuskizun antolatzaileei ere interesatzen zaiena.

## Tratamendua

Kameraren atzetan jartzen naiz, soinu-ingeniaria alboan dudala, solaskideekin ditudan uneen intimismoa, poetikoa batzuetan, ez galtzeko. Jatorri eta kultura desberdinetako hamalau artista –Parisko metro-sarearen hamalau lineak erreferentziatzen harturik– daude filmatuta metroan bertan, zuzen-zuzenean. Pasabideetan, nasetan eta metro barruan, geltoki batetik besterako bidean... elkarrizketatu ditudan artistek –ospetsuak izan edo ez–, bidaiariak, RATP-eko «agente» eta langileak, ikuskizun antolatzaileek... metroaren eta hiriburuaren puntu estrategikoetara garamatzate, barruti batetik bestera, komunitate batetik bestera, egungo Parisko gizartearen aniztasun kulturala eta artistikoa jaso nahian. Gizartearen eboluzioa gogoratzen arxivoko irudiak erabili ditugu. Metroko hainbat lineatan entzundako musika da filmeko soinu-banda.

## Sinopsi

Són d'òrgens i de cultures diferents, tots apassionats de la música i de les cançons. Virtuosos, professionals, aficionats o principiants, exerceixen el seu art al metro de París. Amb els anys, milers d'artistes recorren aquesta veritable ciutat sota la ciutat on actualment es mouen prop de 6 milions de viatgers. S'hi troben casos de tota mena: Lor, 20 anys, d'origen xinès, el seu primer dia, proveït d'acreditació, MC Yogi Fall, 45 anys, jamaicà, toca des de fa més de vint anys sense autorització... Molts estan de pas i proud, d'altres ja són imprescindibles, estrelles, testimonis de les evolucions d'una societat sota terra. Al llarg d'aquest viatge, artistes anònims i famosos com Manu Chao, Kéziah Jones, Madeleine Peyroux, Touré Kunda, Higelin, Ariski i Fontaine, Souchon, Laâm, Youri Buenaventura, Anis i Polnareff, ens expliquen les seves experiències, la incidència del metro en la seva carrera. Gràcies a aquests testimonis, comprendrem l'evolució de la societat durant aquestes quatre últimes dècades, la importància, la riquesa i el sentit social de la música en un entorn tan impersonal, codificat, controlat, regulat com el metro, que ens ensenyen que el músic del metro s'ha convertit en el trobador de les societats urbanes contemporànies, com ho afirma la sociòloga i musicòloga Anne Marie Green després d'una enquesta de 6 anys sobre el fenomen musical al metro. El propòsit d'aquest documental és mostrar fins a quin punt, en una societat cada vegada més controlada, és important la música viva al metro, tant per a l'artista com per a l'usuari. Tractem de l'acció realitzada per la RATP (Transports en l'Île de France) a favor dels artistes, acció reproduïda per grans empreses de metros estrangers que també interessa a la indústria de la música i a molts organitzadors d'espectacles que busquen nous talents.

## Tractament

Em col·loco darrere la càmera, al costat d'un enginyer de so per conservar l'aspecte intimista, de vegades poètic, dels moments que comparteixo amb els meus interlocutors. 14 artistes –com a referència a les 14 línies de la xarxa del metro de París– d'origen i cultura diferents, són filmats en directe dins del metro. A través de passadissos, andanes i metros, d'una estació a l'altra... els artistes famosos o no, usuaris, "agents" i empleats de la RATP, organitzadors d'espectacles... que entrevisto ens condueixen a diferents punts estratègics del metro i de la capital, d'un districte a l'altre, d'una comunitat a l'altra, intentant representar tota la diversitat artística i cultural que forma la societat parisenca actual. Per evocar l'evolució de la societat, utilitzem imatges d'arxius. La música recollida a les diferents línies de metro forma la banda original de la pel·lícula.



**Production**  
DONOSTIA FILMS

**Address of the production company**  
San Blas 22. 20013 Donostia. (Gipuzkoa)  
-Basque Country-

**Contact person in the Forum**  
Joxe Elorriaga  
Telf: +34 636 623 464  
E-mail: df@donostiafilms.com

**Gender**  
Full length fiction movie

**Length**  
90'

**Format**  
35mm

**Scriptwriter**  
Alejandro Urrosolo, Michel Gaztambide,  
Miguel Machalski

**Director**  
Alejandro Urrosolo, Fermin Muguruza

**Producer**  
Alejandro Urrosolo

**Budget**  
349 412 €

**Acquired percentage**  
51%

**TV**  
--

**State of Project**  
Development

**Description**  
Co-production partner / Presales

# Activistas solidarios

## Sinopsis

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* es una película de acción, de acción no-violenta, basada en hechos reales. Verano de 1999. La jornada de Inauguración del Mundial de Atletismo de Sevilla es retransmitida por televisión a todo el mundo. 11 jóvenes Activistas Solidarios desafían un dispositivo de seguridad de 3000 policías y logran subir al escenario para enviar al mundo su mensaje. La historia va a ser narrada y reconstruida por sus propios protagonistas que desvelaran unos hechos que, aunque fueron manipulados ante la opinión pública, lograron el aplauso y el afecto general e incluso el de muchos de los responsables de la vulneración de los derechos humanos que éstos jóvenes defendían. Una incursión en la acción no-violenta, casi clandestina, en la que nuestros protagonistas son capaces de desafiar un dispositivo de seguridad formado por 3.000 policías, guardias civiles, guarda de seguridad de la monarquía, INTERPOL... La concepción de la misión, la elección de los protagonistas, la organización de la acción, las diferentes posibilidades de éxito o fracaso hasta su resolución final... evocan relatos de misiones imposibles.

## Tratamiento

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* podría presentarse bajo las siempre atractivas apariencias de la ficción, y funcionaría como un relato de intriga, de suspense, de apasionante acción. Sin embargo, lo encontraremos dentro del terreno del documental, de la autenticidad de los testigos y de los testimonios, fiel a ese principio, subrayado por el director de "Bowling for Columbine", de que la realidad siempre supera la ficción. Todo es cierto y real en *ACTIVISTAS SOLIDARI@S* por asombroso e increíble que pueda resultar. Acompañaremos a los personajes que vivieron y conocieron más directamente los acontecimientos de la más espectacular acción no-violenta de finales del siglo XX y descubriremos, al mismo tiempo, la respuesta del sistema a este tipo de ofensas: el afán de manipulación de determinados medios de comunicación además de las injustas condenas del sistema judicial.

## Synopsis

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* est un film d'action, d'action non-violent, basé sur un fait réel. Été 1999, la journée d'Inauguration du Championnat Mondial d'Athlétisme de Séville est retransmise à la télévision, devant une audience de 3,5 milliards de spectateurs. 11 jeunes Activistes Solidaires défient un dispositif de sécurité de 3000 policiers et parviennent à monter sur la scène pour envoyer leur message au monde. L'histoire va être narrée et reconstruite par ses propres acteurs, qui dévoileront des faits qui furent manipulés vis-à-vis de l'opinion publique mais qui susciterent les applaudissements et la reconnaissance générale, y compris ceux de nombreux responsables de la violation des droits de l'homme que ces jeunes défendaient. Une incursion dans l'action non-violente, presque clandestine, dans laquelle nos protagonistes sont capables de défier un dispositif de sécurité formé de 3000 policiers, gardes civiles, gardes du corps des monarques, INTERPOL... La conception de la mission, le choix des protagonistes, l'organisation de l'action, les différentes possibilités de succès ou d'échec jusqu'à la résolution finale... évoquent des récits de missions impossibles.

## Traitement

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* pourrait être présenté sous les apparences toujours séduisantes de la fiction et fonctionnerait comme une intrigue, un suspense, avec une action professionnalisée passionnante. Mais c'est sur le terrain du documentaire que nous la situerons, de l'authenticité des témoins et des témoignages, fidèles à ce principe, souligné par le directeur de « Bowling for Columbine », selon lequel la réalité dépasse toujours la fiction. Tout est vrai et réel dans *ACTIVISTAS SOLIDARI@S*, pour autant que celui puisse paraître incroyable et impressionnant. Nous accompagnerons les personnages qui vécurent et connurent plus directement les événements de l'action non-violente la plus spectaculaire de la fin du XXème siècle et nous découvrirons en même temps la réponse du système à ce type d'offenses : la volonté de manipulation de certains médias en plus des condamnations injustes du système judiciaire.



## Synopsis

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* is a movie about action, non-violent action, based on real facts. Summer 1999. The opening day of the World Athletics Meet in Seville is broadcast on TV networks the world over. 11 young activists fool the 3,000 security policemen and successfully climb up onto the stage to send the world their message. The tale will be told and reconstructed by those who participated in it, revealing the details of an action which, although manipulated for public opinion, received applause and affection from the general public and even from many of those responsible for the infringement of human rights defended by these youngsters. A look at a non-violent, almost clandestine action in which our protagonists cleverly duped 3,000 policemen, civil guards, royal security guards, INTERPOL... The concept of the mission, the choice of its protagonists, the way the action was organised, the different options of success or failure until its final resolution... evoke tales of impossible missions.

## Treatment

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* could be presented under the always attractive appearances of fiction, and it would work as a tale of intrigue, suspense, of passionate action. But in fact it we present it in the shape of a documentary, portraying the authenticity of the witnesses and testimonies, faithful to the principle, stressed by the director of "Bowling for Columbine", that reality always surpasses fiction. Everything in *ACTIVISTAS SOLIDARI@S* is completely true and really happened, no matter how astonishing and incredible it may seem. We accompany the people who lived and directly followed the events of the most spectacular non-violent action of the late 20th century, and we will also discover the response of the system to this kind of offence: the desire to manipulate by certain media and the unfair sentences meted out by the legal system.

## Sinopsia

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* ekintza filma da, indarkeria gabeko ekintza filma, benetako gertaeretan oinarritua. 1999ko uda. Sevillako Munduko Atletismo Txapelketaren Inaugurazio Ekitaldia telebistaz ematen ari dira mundu osorako. 11 Ekintzaile Solidariok –gazteak dira– 3.000 agentez osatutako segurtasun neurriei aurre egin eta agertokira igotzea lortzen dute munduari mezu bat bidaltzeko. Istorioa protagonistek berek kontatu eta berreraikiko dute. Nahiz eta gertatutakoa iritzi publikoaren aurrean manipulatu izan, guztiek txalotu zuten ekintza hau eta jende asko alde agertu zen, baita gazte hauek salatzen zuten giza eskubideen urraketaren erantzule asko ere. Indarkeria ezaren munduan eginiko sarraldia da, ia klandestino, non gure protagonistak 3.000 poliziakideri aurre egiteko gai baitira, guardia zibila, monarkiaren segurtasun zaindaria, INTERPOL, etab. barne direla. Egitekoa, protagonisten hautaketa, ekintzaren antolaketa, arrakasta edo porrot aukerak... Horiek guztiek ezinezko misioen inguruko istorioak ekartzen dizkigute gogora.

## Tratamendua

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* filma fikzioaren itxura erakargarrian aurkez liteke: suspensez eta akzio zirragarritz hornitutako filma izango litzateke. Halere, dokumentalaren esparruan kokatzen da, lekukoen eta adierazpenen egitasuna oinarri izanik, "Bowling for Columbine" filmaren zuzendariak azpimarratutako printzipioa jarraituz, errealitatea beti fikzioa baino haratago doala, alegia. Guztia egia eta benetakoa da *ACTIVISTAS SOLIDARI@S* filmean, harrigarria eta sinesgaitza badirudi ere. XX. mendearen amaieran izandako indarkeria gabeko ekintza ikusgarriena zuzenean bizi eta ezagutu zuten pertsonak ikusiko ditugu eta, aldi berean, sistemak horrelako irainei nola erantzuten dien jakingo dugu: komunikabide batzuk guztia manipulatzea nahi izan dute eta sistema judicialak bidegabeki zigortu ditu.

## Sinopsi

*Activistas Solidarios* és una pel·lícula d'acció, d'acció no-violenta, basada en fets reals. Estiu de 1999. La jornada d'Inauguració del Mundial d'Atletisme de Sevilla és retransmesa per televisió per a una audiència de 3.500 milions d'espectadors. 11 joves Activistes Solidaris desafien un dispositiu de seguretat de 3.000 policies i aconsegueixen pujar a l'escenari per enviar al món el seu missatge. La història serà narrada i reconstruïda pels seus mateixos protagonistes, que revelaran uns fets que van ser manipulats davant l'opinió pública però que van aconseguir l'aplaudiment i l'afecte general i fins i tot el de molts responsables de la vulneració dels drets humans que aquests joves defensaven. Una incursió en l'acció no-violenta, gairebé clandestina en la qual els nostres protagonistes són capaços de desafiar un dispositiu de seguretat format per 3.000 policies, guàrdies civils, guarda de seguretat de la monarquia, INTERPOL... La concepció de la missió, l'elecció dels protagonistes, l'organització de l'acció, les diferents possibilitats d'èxit o fracàs fins a la seva resolució final... evocuen relats de missions impossibles.

## Tractament

*ACTIVISTAS SOLIDARI@S* podria presentar-se sota les sempre atractives aparences de la ficció, i funcionaria com un relat d'intriga, de suspens, d'apassionant acció professionalitzada. Així i tot, el trobem dins del terreny del documental, de l'autenticitat dels testimonis, fidel a aquell principi, subratllat pel director de "Bowling for Columbine", que la realitat sempre supera la ficció. Tot és cert i real a *ACTIVISTAS SOLIDARI@s*, per sorprendent i increïble que pugui semblar. Acompanyarem els personatges que van viure i conèixer més directament els esdeveniments de l'acció no-violenta més espectacular de finals del segle XX i descobrirem, alhora, la resposta del sistema a aquest tipus d'ofenses: l'afany de manipulació de determinats mitjans de comunicació a més a més de les injustes condemnes del sistema judicial.



**Production**  
KINOSKOPIK S.L.

**Address of the production company**  
Albert Einstein 15. Edificio CEIA Oficina  
124. 01510 Parque tecnológico de  
Miñano. (Araba) -Basque Country-

**Contact person in the Forum**  
Ione Aldave  
Telf: +34 675 719 121  
E-mail: ionecomm@euskalnet.net

**Gender**  
Full length documentary

**Length**  
90´

**Format**  
HD/ REDONE

**Scriptwriter**  
Pilar Bonet

**Director**  
Miguel Ángel Jiménez

**Producer**  
Ione Aldave

**Budget**  
146 728 €

**Acquired percentage**  
20%

**TV**  
--

**State of Project**  
Development

**Description**  
Finance sources / Coproduction  
alliances for projects of the future.

# Naúfragos del imperio

## Sinopsis

Un anciano cruza el río Dniester en una pequeña barca entre la niebla. Una joven pasa la frontera moldava en un taxi colectivo. Ambos se dirigen al Transdniestr, un país sin estado reconocido que vive una situación política excepcional de incierto futuro. En una ambigua realidad entre el pasado soviético, un emergente capitalismo y sus actuales conflictos con Moldavia y Ucrania, sus habitantes sobreviven a una crisis de identidad que se remonta al desmembramiento de la U.R.S.S. A través de las vivencias de una serie de personajes reflexionaremos sobre el concepto de frontera, la identidad de un pueblo y las terribles consecuencias del olvido internacional.

## Tratamiento

Los elementos claves visuales del documental serán los contrastes entre el paisaje invernal y las poderosas industrias, los cálidos interiores de los hogares y el frío exterior. El entorno hostil y decadente estará presente en todos y cada uno de los encuadres. Cristales ahumados, parabrisas sucios, nieve mezclada con barro, el humo de un pitillo entre guantes sucios de un operario de la siderurgia... La cámara será paciente con los silencios de los hogares, las ventanas de las casas nos mostrarán la pausa en las calles, estaremos atentos a las miradas perdidas y los compases de espera de esta población que aguarda su destino. Gracias a las posibilidades que nos da la cámara "Redone", es posible llevar a cabo todo este proyecto con aspecto totalmente cinematográfico, con un tamaño de imagen igual que una cámara de 35mm, con lo cual su posible exhibición en salas de cine, no restará calidad a lo filmado. Así mismo, las características de la sala de edición en donde se va a etalonar, harán de este proyecto algo muy cinematográfico.

## Synopsis

Un vieillard traverse le fleuve Dniestr dans une petite barque à travers le brouillard. Une jeune fille passe la frontière moldave dans un taxi collectif. Tous deux se dirigent au Transdniestr, un pays sans état reconnu qui vit une situation exceptionnelle d'avenir incertain. Dans une réalité ambiguë entre le passé soviétique, un capitalisme émergent et les actuels conflits avec la Moldavie et l'Ukraine, ses habitants survivent à une crise d'identité qui remonte au démembrement de l'U.R.S.S. À travers les vécus d'une série de personnages, nous réfléchissons sur le concept de frontière, d'identité d'un peuple et les terribles conséquences de l'oubli international.

## Traitement

Les principaux éléments visuels du documentaire seront les contrastes entre le paysage hivernal et les puissantes industries, les intérieurs chaleureux des foyers et le froid extérieur. L'environnement hostile et décadent sera présent dans chaque cadrage. Vitres fumées, pare-brises sales, neige mêlée de boue, la fumée d'une cigarette entre les gants d'un ouvrier de la sidérurgie... La caméra sera patiente avec les silences des foyers, les fenêtres des maisons nous montreront la pause dans les rues, nous serons attentifs aux regards perdus et aux rythmes de cette population qui attend son destin. Grâce aux possibilités de la caméra « Redone », il est possible de donner à ce projet un aspect entièrement cinématographique, avec la même taille d'image que celle d'une caméra de 35mm, ainsi la qualité de ce qui a été filmé ne diminuera pas s'il passe éventuellement en salle de cinéma. De même, les caractéristiques de la salle d'édition où le film va être étalonné donneront à ce projet un caractère très cinématographique.





## Synopsis

An old man crosses the foggy River Dniester in a small boat. A young girl crosses the Moldavian border in a collective taxi. Both are heading for Transdníester, a country with no recognised state caught up in an exceptional political situation of uncertain future. In an ambiguous reality between the Soviet past, an emerging capitalism and its ongoing conflicts with Moldavia and Ukraine, its inhabitants survive an identity crisis dating back to the dismemberment of the USSR. Through the experiences of a series of characters, we reflect on the concept of border, the idea of a people and the terrible consequences of being internationally forgotten.

## Treatment

The key visual elements of the documentary will be the contrasts between the winter landscape and the powerful industries, the warm indoors of the houses and the cold outside. The hostile and decadent environment is present in each and every one of the frames. Smoked windows, dirty windscreens, snow mixed with mud, the smoke of a cigarette between the dirty gloves of an iron and steel factory worker... The camera will be patient with the silences of the homes, the windows of the houses will show us the pause in the streets; we will be attentive towards the lost looks in the eyes and the rhythms of the wait of this population for its fate. Thanks to the possibilities of the 'Redone' camera, we were able to carry out this project with a completely cinematographic aspect, with an image size equal to that of a 35mm camera, meaning that it can be screened in cinemas, with no loss of quality of the filmed material. The characteristics of the editing room in which it is to be colour timed will also make this project extremely cinematographic.

## Sinopsia

Agure batek, txalupa txiki batean, Dniester ibaia zeharkatzen du behe-laino artean. Neska gazte batek taldean hartutako taxian pasatzen du Moldaviako muga. Biak Transdníester-era doaz, estatuturik ez duen herrialdera, salbuespeneko egoera politikoan egonik etorkizun lausoan duen eskualdera. Errealitate anbiguo honetan, sobietar aroko iragana, pizten ari den kapitalismoa eta Moldaviarekin eta Ukrainarekin dituzten gatazkak nahasten diren errealitate horretan, bertako biztanleek antzinako Sobietar Batasuna desegin osteko nortasun krisiari aurre egin behar diote. Hainbat pertsonaiaren bizipenak ezaguturik, mugaren kontzeptua, herri baten nortasuna eta nazioarteak ahaztu izanaren ondorio latzak izango ditugu hausnarketagai.

## Tratamendua

Dokumentalaren ikus-elementu giltzarriak kontrasteak izango dira: neguko paisajearen eta industria boteretsuaren artekoa, etxe barruko goxotasuna eta kanpoko hotza... Dekadentzia eta etsai giroko ingurunea nabaritzen da harraldi guztietan. Beira belztuak, automobil-leiho zikinak, elurra eta lokatza nahasian, siderurgiako langile baten eskularru zikinetan dagoen zigarroaren kea... Kamerak pazientziaz hartzen du etxeen isiltasuna, etxeetako leihoek kaleetako patxada erakutsiko digute, bere patuaren zain dagoen herri honen begirada galduak, hala ere, erne eutsiko digu gure eserleketan. "Redone" kamerak ematen dizkigun aukerei esker, proiektu honek itxura zinematografikoa du, irudiaren tamaina 35 mm-ko kamera batek jasotzen duenaren berdina baita. Ondorioz, zinema aretoetan erakutsiko balitz filmaturikoak ez luke kalitaterik galduko. Era berean, filma eskainiko den edizio gelaren ezaugarriek proiektu hau oso zinematografikoa bihurtuko dute.

## Sinopsi

Un vell travessa el riu Dnièster en una petita barca entre la boira. Una noia passa la frontera moldava en un taxi col·lectiu. Tots dos es dirigeixen al Transdníèster, un país sense estat reconegut que viu una situació política excepcional de futur incert. En una ambigua realitat entre el passat soviètic, un capitalisme emergent i els seus actuals conflictes amb Moldàvia i Ucraïna, els seus habitants sobreviuen a una crisi d'identitat que es remunta al desmembrament de la URSS. A través de les vivències d'una sèrie de personatges reflexionarem sobre el concepte de frontera, la identitat d'un poble i les terribles conseqüències de l'oblit internacional.

## Tractament

Els elements visuals clau del documental seran els contrastos entre el paisatge hivernal i les poderoses indústries, els càlids interiors de les cases i el fred exterior. L'entorn hostil i decadent serà present en tots i cadascun dels enquadraments. Vidres fumats, parabrises bruts, neu barrejada amb fang, el fum d'un cigarret entre els guants bruts d'un operari de la siderúrgia... La càmera serà pacient amb els silencis de les llars, les finestres de les cases ens mostraran la pausa als carrers, estarem atents a les mirades perdudes i els compassos d'espera d'aquesta població que espera que arribi el seu destí. Gràcies a les possibilitats que ens dóna la càmera "Redone", és possible dur a terme tot aquest projecte amb aspecte totalment cinematogràfic, amb una mida d'imatge igual que una càmera de 35 mm, de manera que en cas que s'exhibeixi en sales de cinema, el material filmat no perdrà qualitat. Així mateix, les característiques de la sala d'edició on s'etalarà faran d'aquest projecte una cosa molt cinematogràfica.



#### Production

LANETALAB Produccions

#### Address of the production company

C/Mas Casanovas 7. 08025 Barcelona,  
-Catalunya-

#### Contact person in the Forum

Ignasi Vargas

Telf: +34 654 071 774

E-mail: ignasi@lanetalab.com

#### Gender

TV Documentary

#### Length

55'

#### Format

Digital video

#### Scriptwriter

Ignasi Vargas

#### Director

David Paco

#### Producer

Ignasi Vargas

#### Actors

Ken Loach, Andrew Durgan, Paul Preston,  
Josep Termes, Pelai Pages

#### Budget

56 000 €

#### Acquired percentage

0%

#### TV

--

#### State of Project

Development

#### Description

## Los hechos de la Fatarella

### Sinopsis

En la Fatarella 32 campesinos fueron ejecutados por milicias anarquistas por pretender oponerse a la colectivización agraria. Les acusaron de ser agentes fascistas. Pero cuando el fascismo venció nunca los reivindicó como sus mártires porque probablemente no lo fueron. Representa uno de los que culminan en los hechos de Mayo del 1937; la toma de control por parte de los comunistas del Gobierno español y catalán. La República vivió en su seno la lucha que en la Fatarella se escenifica; por un lado las fuerzas revolucionarias, con una ideología y una sed de cambios profundos, por el otro un conglomerado de gentes de distintas sensibilidades que defendían la República pero no la Revolución. Actualmente estas distintas visiones siguen abiertas y historiadores y teóricos siguen manteniendo posiciones a veces enfrentadas. Internacionalmente esta lucha no se percibió. Solo se veía la lucha del fascismo contra la revolución para unos o del orden contra el terror rojo para otros. Hay numerosos ejemplos pero los principales son las visiones de George Orwell y la de Ken Loach. La guerra Civil fue un conflicto en distintos niveles y en este documental queremos retratar el que se dio en el mundo agrícola con importantes tensiones relacionadas con la tradición, la religión, el cambio social y el uso de la violencia. Ahora una vez los fantasmas del franquismo empiezan a estar menos vivos también empieza a aparecer una visión menos idealista de lo que fue la Guerra Civil y la República, sus milicias y sus revolucionarios. Una visión a la que este documental pretende dar voz.

### Tratamiento

El objetivo en el documental era el de mantener un tono suave durante todo el proceso. Hemos intentado entrevistar a nuestros testimonios sin luz artificial y en unas condiciones de luz no-extremas- primeras horas de la mañana, últimas de la tarde-. Nuestra idea era subrayar la sensación de aislamiento del pueblo con el uso de planos de movimiento lento – casi estáticos- y con teleobjetivo – para dar una sensación de lejanía y observación. Hasta ahora hemos prescindido de planos recurso al máximo y nos gustaría ir hacia una forma limpia y con poco empaque. Además, hemos preferido el testimonio de historiadores y no el de personas comunes directas y afectadas por los hechos. Prescindimos de reconstrucciones y damos mucha importancia al tratamiento del sonido y al uso de paisajes y lugares actuales que puedan evocar la violencia desatada. Como posible recurso contamos también con el uso de algunas escenas de la película de Ken Loach "Land and Freedom".

### Synopsis

Les événements de la Fatarella, un village de la région de l'Èbre, constituent le point culminant des tensions entre des paysans locaux et des anarchistes. Ces mêmes faits conduiront aussi aux événements de Mai ou à la prise de contrôle des forces moins révolutionnaires- stalinistes, libérales-démocrates, etc.- du Gouvernement espagnol et catalan. La propre République vécut en son sein la lutte mise en scène à La Fatarella ; d'un côté, les forces révolutionnaires, avec une idéologie et une soif de changements profonds, de l'autre, un conglomerat de personnes de différentes sensibilités, qui défendent la République mais pas la Révolution. Mais à l'échelle internationale, cette lutte ne fut pas perçue. C'était la lutte du fascisme contre la révolution pour les uns, ou de l'ordre contre la terreur rouge pour les autres. Il existe de nombreux points de vue sur la question mais les principaux sont ceux rapportés par George Orwell et Ken Loach. La Guerre Civile fut un conflit à différents niveaux ; dans ce documentaire, nous voulons retracer celui qui se produisit dans le monde agricole, où surgirent d'importantes tensions entre les notions de tradition, religion, évolution sociale et violence sociale. La campagne vit toujours tout changement venant de l'extérieur avec une tension particulière; si dans le passé les révolutions lancées depuis les zones urbaines de Barcelone n'y étaient pas comprises, il en va de même avec les changements proposés depuis un endroit aussi éloigné que Bruxelles. Maintenant, alors que les fantômes du franquisme s'estompent, une vision moins optimiste de ce que fut la République, ses milices et ses révolutionnaires, se fait jour. Une vision que veut transmettre ce documentaire.

### Traitement

Dans ce documentaire, l'objectif était de garder un ton doux durant tout le processus. Nous avons essayé d'interviewer nos témoins sans lumière artificielle et dans des conditions d'éclairage non-extrêmes, à l'aube ou en fin d'après-midi. Notre idée était de souligner la sensation d'isolement du village en utilisant des plans de mouvement lent – presque statiques- et avec un téléobjectif – pour donner une sensation de distance et d'observation. Jusqu'à maintenant, nous avons évité au maximum les plans de continuité ou raccords et nous aimerions tendre à une forme plus épurée, sans ornements. En plus, nous avons préféré le témoignage d'historiens à celui de personnes courantes directement affectées par ces événements. Nous nous passons des reconstructions et donnons beaucoup d'importance au traitement du son et à l'utilisation de paysages et de lieux actuels qui peuvent évoquer le déchaînement de violence. Comme autre recours possible, nous avons aussi quelques scènes du film de Ken Loach "Land and Freedom".





## Synopsis

In la Fatarella, 32 farmers were executed by the anarchist militia for their opposition to agricultural collectivisation. They were accused of being fascist agents. But when the fascists won, they omitted to vindicate their martyrs, probably because they were nothing of the sort. This is one of the events leading up to May 1937; the taking of control by the communists of the Spanish and Catalan Government. The Republic experienced, at its very centre, the battle fought at la Fatarella; on the one hand the revolutionary forces, with their ideology and thirst for profound change, and, on the other, a conglomerate of people from varying fields of thought who defended the Republic but not the Revolution. Today these different viewpoints remain in place and historians and theoreticians often continue to defend opposing positions, but this struggle went unnoticed at international level. The only visible struggle was that of fascism against the revolution for some, or of order against the red terror for others. Although there are several points of view on the subject, the most outstanding examples are those of George Orwell and Ken Loach. The Civil War was a conflict at different levels, and in this documentary we endeavour to portray the battle waged in the agricultural world, set around enormous tensions related to tradition, religion, social change and the use of violence. Today, when the ghosts of the Franco era are losing their strength, we are also starting to see a less idealistic view of the Civil War and the Republic, their militias and their revolutionaries. A view to which this documentary endeavours to give a voice.

## Treatment

The objective of the documentary was to maintain a gentle tone throughout the process. We endeavoured to interview our witnesses without artificial illumination and in soft lighting conditions –the early morning hours, the late afternoon. Our idea was to emphasize the feeling of isolation felt by the people thanks to the use of slow moving shots –almost static– taken with a zoom lens to give the feeling of distance and observation. Until now, we have made as little use as possible of continuity shots and would like to tend towards a cleaner form with no ornaments. We have also given preference to the testimony of historians over that of everyday people directly affected by the events. We dispensed with reconstructions and placed a great deal of importance on the treatment of sound and the use of modern-day landscapes and places capable of evoking the violence unleashed. As a potential recourse, we also have a number of scenes from Ken Loach's film, 'Land and Freedom'.

## Sinopsia

Fatarellan, 32 nekazari hil zituzten milizia anarkistek, kolektibizazioaren aurka agertu zirelako. Agente faxistatzat hartu zituzten. Baina faxismoa garaile atera zenean ez zituzten martiritzat onartu; segur aski, inoiz ez zirelako faxistak izan. 1937ko maiatzeko ekintzen artean kokatzen da; komunistek kontrolpean hartu zituzten Espainiako eta Kataluniako gobernuak. Errepublikak, izan ere, bere baitan bizi izan zuen Fatarellan azaleratzen den borroka; iraultza indarrak batetik, aldaketa sakonak izateko ideologiaz eta egarri, eta bestetik, Errepublika defendatu bai baina Iraultzaren aldeko ez ziren sentsibilitate anitzeko jende multzoa. Gaur egun, ikuspegi desberdin horiek zabalik jarraitzen dute eta historiagile eta teorikoek ere kontrako jarrerei eusten diete oraindik. Nazioartean borroka hori ez zen nabarmendu. Batzuek faxismoak iraultzaren kontra egiten zuen borroka besterik ez zuten ikusten, eta besteentzat, aldiz, izu gorriaren aurkako ordena zen hura. Adibide ugari dago baina garrantzizkoenak George Orwell-ek eta Ken Loach-ek azaldukoak dira. Gerra Zibila hainbat mailatako interesen gatazka izan zen eta dokumental honetan nekazaritzaren mundukoa erakutsi nahi izan dugu: tentsio larriak izan ziren, tradizioarekin, erlijioarekin, aldaketa sozialekin eta indarkeriaren erabilerarekin zerikusia zutenak. Orain, frankismoaren mamuak urruntzen ari diren honetan, Gerra Zibila eta Errepublika, miliziak eta iraultzaileak ez dira jada ikuspegi idealista soil hartatik ikusten. Ikuspegi horiei ahotza eman nahi die dokumental honek.

## Tratamendua

Dokumentalaren helburua prozesu osoan tonu atsegina mantentzea zen. Argi artifizialik gabe eta argiaren egoera muturrekoa ez denean elkarriketatuta nahi izan ditugu gure lekukoak: goizeko lehen orduetan edo arratsaldeko azken orduetan, alegia. Gure asmoa herriaren bakartze sententzia areagotzea zen, planoen mugimendu motelekin –ia estatikoak– eta teleobjektiboarekin, urruntasun sententzia emateko. Orain arte, ahalik eta gutxien erabili ditugu errekurso planoak. Gure asmoa forma garbiak, alferrikako dotoreziarik gabekoak eskaintzea da. Gainera, nahiago izan ditugu historiagileen lekukotasunak, zuzenean egoera bizi izan zuten pertsona arruntenak baino. Ez dugu berreraikitzerik egin eta garrantzi handia eman diogu soinuaren tratamenduari eta indarkeria gogora ekar dezaketen paisaiak eta oraingo lekuak erakusteko. Baliabide modura, Ken Loachen "Land and Freedom" filmean azaltzen diren eszena batzuk ere baditugu.

## Sinopsi

A la Fatarella 32 pagesos van ser executats per milícies anarquistes perquè es volien oposar a la col·lectivització agrària. Els van acusar de ser agents feixistes. Però, quan el feixisme va guanyar, no els va reivindicar com a màrtirs seus perquè probablement no ho van ser. És un dels esdeveniments que culminen en els "fets de maig" del 1937; la presa de control per part dels comunistes del govern espanyol i català. La República va viure en el seu interior la lluita que a la Fatarella s'especifica; d'una banda, les forces revolucionàries, amb una ideologia i una set de canvis profunds; d'una altra, un conglomerat de persones de diferents sensibilitats que defensaven la República, però no la Revolució. Actualment aquestes visions diferents continuen obertes i els historiadors i els teòrics continuen mantenint posicions de vegades enfrontades. Internacionalment aquesta lluita no es va percebre. Només es veia la lluita del feixisme contra la revolució per a uns o de l'ordre contra el terror roig per a d'altres. N'hi ha nombrosos exemples, però els principals són les visions de George Orwell i la de Ken Loach. La Guerra Civil va ser un conflicte en diferents nivells i en aquest documental volem retratar el que es va donar en el món agrícola amb importants tensions relacionades amb la tradició, la religió, el canvi social i l'ús de la violència. Ara que els fantasmes del franquisme comencen a estar menys vius també comença a aparèixer una visió menys idealista del que va ser la Guerra Civil i la República, les seves milícies i els seus revolucionaris. Una visió a la qual aquest documental pretén donar veu.

## Tractament

L'objectiu en el documental era mantenir un to suau durant tot el procés. Hem intentat entrevistar els nostres testimonis sense llum artificial i en unes condicions de llum no-extremes –primera hora del matí o última de la tarda–. La nostra idea era subratllar la sensació d'aïllament del poble amb l'ús de plans de moviment lent –gairebé estàtics i amb teleobjectiu– per fer una sensació de llunyania i observació. Fins ara hem prescindit de plans recurs al màxim i ens agradaria anar cap a una forma neta i poc ostentosa. A més a més, hem preferit el testimoni d'historiadors al de persones corrents, directes i afectades pels fets. Prescindim de reconstruccions i donem molta importància al tractament del so i a l'ús de paisatges i llocs actuals que puguin evocar la violència que es va desencadenar. Com a possible recurs comptem també amb l'ús d'unes quantes escenes de la pel·lícula de Ken Loach "Land and Freedom".





OTROS PROYECTOS DEL FORO  
AUTRES PROJETS DU FORUM

# COPYRIGHT BILBAO, the new european metropolises

## Sinopsis

Universidades de todo el mundo, en disciplinas como arquitectura, diseño, ciencias empresariales o sociología, estudian las claves de éxito de un modelo de regeneración urbana, económica y social que se conoce como "Efecto Guggenheim" o "Efecto Bilbao". Este modelo interesa porque el papel de las ciudades está cambiando, tras las crisis de un S. XX marcado por la rivalidad USA - URSS y el protagonismo de los Estados-Nación en las relaciones internacionales, hacia una era post-industrial de globalización de mercados, movilidad de personas y capitales, deslocalización de actividades y una Unión Europea cada vez más consolidada. Hoy, las grandes metrópolis rivalizan en atractivo, compitiendo para situarse como referentes en el panorama internacional por encima de los propios Estados. Bilbao ha prestado su nombre pero el fenómeno se produce en todo el mundo desarrollado. Y en Europa tiene características diferenciadas, puesto que aquí prima por encima de todo el bienestar de los habitantes. Es el caso de la cuenca del Ruhr en Alemania, donde conservan las infraestructuras de la antigua minería para convertirlas en factorías culturales, con el horizonte de la nominación de Essen como Capital Cultural Europea del año 2010. Es también el caso de Londres, que recupera sus docklands alrededor del edificio "Gherkin", mientras prepara nuevas infraestructuras para los JJOO de 2012. Esta película sigue de cerca la vida cotidiana de quienes trabajan en primera línea en la planificación estratégica y regeneración de estas tres metrópolis, buscando en las similitudes y diferencias de cada experiencia el paradigma y el referente de ciudad europea de futuro. *COPYRIGHT BILBAO* cuenta la pasión personal de quienes lideran los cambios y la percepción de los europeos del S. XXI sobre la vida en un paisaje urbano y humano que tiende a la uniformidad.

Productora / Société de production IDEM4

Contacto / Contact Alberto Rojo - idem@idem4.com - +34 644230742

## Synopsis

Des universités du monde entier, dans des disciplines telles que l'architecture, le design, les sciences économiques et commerciales ou la sociologie, étudient les secrets du succès d'un modèle de régénération urbaine, économique et sociale connu comme « l'Effet Guggenheim » ou « l'Effet Bilbao ». Ce modèle intéresse car le rôle des villes est en train d'évoluer, après les crises d'un XXe siècle marqué par la rivalité USA - URSS et le rôle prépondérant des États-Nations dans les relations internationales, vers une ère postindustrielle de globalisation de marchés, de mobilité de personnes et de capitaux et de délocalisation d'activités, avec une Union Européenne de plus en plus consolidée. Aujourd'hui, les grandes métropoles rivalisent de séduction et se battent pour se poser en modèles sur la scène internationale, au-dessus des propres États. Bilbao a prêté son nom au phénomène mais celui-ci se produit dans tout le monde développé. En Europe, il présente des caractéristiques différenciées, puisqu'ici, le bien-être des habitants prime par-dessus tout. C'est le cas du bassin de la Ruhr en Allemagne, où les infrastructures de l'ancienne industrie minière ont été conservées pour leur transformation en fabriques culturelles, avec à l'horizon, la nomination d'Essen comme Capitale Culturelle Européenne de l'année 2010. C'est aussi le cas de Londres, qui récupère ses docks autour de l'édifice « Gherkin », alors qu'elle prépare de nouvelles infrastructures pour les JO de 2012. Ce film suit pas à pas la vie quotidienne des personnes qui travaillent en première ligne de la planification stratégique et de la régénération de ces trois métropoles, en cherchant dans les similitudes et les différences de chaque expérience, le paradigme et le modèle de ville européenne pour l'avenir. *COPYRIGHT BILBAO* narre la passion personnelle de ceux qui sont à l'avant-garde du changement et de la perception des Européens du XXIème siècle sur la vie dans un paysage urbain et humain qui tend à l'uniformité.

# Munduari bira 80 egunetan, dohainik

## Sinopsis

*MUNDUARI BIRA 80 EGUNEAN, DOHAINIK* es la aventura de un grupo de amigos que se reúnen en un "ciber-kebab" cochambroso y se caracterizan por tener grandes planes y no dar ni golpe. Uno de ellos, Banano ha encontrado una viaje a Londres, ¡gratis! -la palabra mágica del siglo XXI, la más codiciada y puñetera-. Al líder de su pandilla, Loveja, le parece una tontería; él sería capaz de dar la vuelta al mundo sin gastarse un duro. Al dueño del ciber-kebab, que se llama Kebab, le parece una fanfarronada. Loveja apuesta a que es capaz de dar la vuelta al mundo en 80 días, al igual que un tal Phileas Fogg, viajando gratis. Este es el punto de partida de la estrafalaria aventura de un grupo de "buenos amigos" que, siguiendo la ruta de Julio Verne, tendrán que apañárselas como sea para conseguir culminar el viaje. Su paso por los diferentes puntos del mundo no se caracterizará por la discreción precisamente: los conflictos con los responsables aduaneros, compañías de transporte, ONGs, militares y grupos guerrilleros de todos los colores, contarán con el seguimiento "veraz y objetivo" de la prensa internacional y los fortuitos encuentros con personajes archiconocidos de la fauna política, social y artística.... garantizarán un viaje repleto de emociones y diversión.

Productora / Société de production SOMUGA

Contacto / Contact Juanjo Elordi - so@somuga.com - +34 943 591822

## Synopsis

*MUNDUARI BIRA 80 EGUNEAN, DOHAINIK (LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS, GRATUIT)* c'est l'aventure d'un groupe de copains qui se réunissent dans un « ciber-kebab » crasseux et qui se caractérisent pour avoir de grands projets et passer leur temps à ne rien faire. L'un d'eux, Banano, a déniché un voyage à Londres, gratuit ! -le mot magique du XXIe siècle, le plus convoité et le plus trompeur-. Pour Loveja, le leader du groupe, c'est une idiotie ; lui, il serait capable de faire le tour du monde sans dépenser un sou. Pour le propriétaire du ciberkebab, qui s'appelle Kebab, Loveja est un fanfaron. Loveja parie alors qu'il est capable de faire le tour du monde en 80 jours, comme un tel Phileas Fogg, en voyageant gratis. Tel est le point de départ de la folle aventure d'un groupe de « bons copains » qui, dans le sillage de Jules Verne, devra se débrouiller comme il pourra pour réaliser le voyage. Leur passage par différents points du monde ne se caractérisera pas précisément par la discrétion: les conflits avec les responsables des douanes, les compagnies de transport, les ONG, les militaires et guérillas en tous genres, bénéficieront de la couverture « véridique et objective » de la presse internationale et les rencontres fortuites avec des personnages archiconnus de la faune politique, sociale et artistique.... garantiront un voyage plein d'émotions et de divertissement.

# El cuadro de la tierra

## Sinopsis

Un lienzo en blanco partirá desde Bilbao, y desde las manos de un artista consagrado, para recorrer el mundo. Mientras este se va pintando país a país, pincelada a pincelada, mostraremos las condiciones económicas adversas de algunos de los países más pobres del mundo, pero defenderemos mediante el arte, sus posibilidades de creación y autodesarrollo. Una vez el lienzo regrese convertido en obra de arte, será subastado como parte de la película. Con los fondos obtenidos se tratará de invertir en escuelas de arte en dichos países. Este film trata de mostrar, pincelada a pincelada y matiz a matiz, las diferentes realidades que viven cuatro pintores situados en distintas coordenadas de un mismo mundo: realidades dispares, colores y matices bien distintos, que, aunque parezca mentira, se integran en un mismo lienzo llamado tierra. Es un film que, a través del arte de la pintura y de las vivencias de cuatro pintores nos muestra las distintas realidades que se dan en España, Nigeria, Camboya y Haití. Nuestra historia comienza con un lienzo de casi dos metros cuadrados que será dividido en cuatro partes iguales. Un lienzo que, como hilo conductor, nos llevará desde el primer mundo hasta tres de los países más pobres del mundo, pincelada a pincelada; un lienzo que nos mostrará las realidades tan distintas en las que viven cada uno de los cuatro pintores protagonistas, que no serán sino reflejo y resumen de las desiguales situaciones en que se encuentran sus propios países, y, en definitiva, de las diferencias existentes entre el primer y tercer mundo.

**Productora / Société de production** SODA PRODUCE

**Contacto / Contact** Jon Cortegoso - Jon@sodaproduce.com - +34 94 444 4052

## Synopsis

Une toile blanche partira de Bilbao, et des mains d'un artiste consacré, pour parcourir le monde. Chemin faisant, celle-ci sera peinte, pays à pays, touche après touche, nous montrerons les conditions économiques adverses de certains des pays les plus pauvres au monde, mais défendrons, à travers l'art, leur potentiel de création et d'auto-développement. Une fois que la toile reviendra, transformée en œuvre d'art, elle sera vendue aux enchères comme partie du film. Afin d'essayer, avec les fonds obtenus, d'investir dans des écoles d'art dans ces pays. Ce film essaie de montrer, touche après touche et nuance après nuance, les différentes réalités que vivent quatre peintres établis à différentes coordonnées d'un même monde: réalités disparates, couleurs et nuances bien distinctes, qui, même si cela paraît incroyable, sont intégrées sur une même toile appelée terre. Il s'agit d'un film qui, à travers l'art de la peinture et des expériences vécues de quatre peintres, nous montre les différentes réalités qui ont lieu en Espagne, au Nigéria, au Cambodge et en Haïti. Notre histoire commence avec une toile de presque deux mètres carrés qui sera divisée en quatre parties égales. Une toile qui, comme fil conducteur, nous mènera depuis le premier monde jusqu'à trois des pays les plus pauvres du monde, touche après touche; une toile qui nous montrera les réalités si différentes dans lesquelles vivent chacun des quatre peintres protagonistes, qui ne seront que le reflet et le résumé des situations d'inégalités où se trouvent plongés leurs propres pays, et, en définitive, des différences existant entre le Premier et le Tiers Monde.

# El ultimo magnate

## Sinopsis

En la década de mayor expansión mundial, los años veinte del siglo pasado, dos singulares personajes impulsan la carrera armamentística que, desafiando el orden internacional, encaminaba a Alemania hacia una nueva guerra mundial. El magnate español Horacio Echevarrieta, y el marino alemán Wilhelm Canaris, unieron sus habilidades e influencias para tejer una red de negocios, espionaje y finanzas que iba a marcar, desde sus fábricas y astilleros en España, los grandes avances tecnológicos y militares de la época. Saben moverse en las altas esferas y reunir una élite de políticos españoles y empresarios alemanes, fraguando una alianza por la que la República de Weimar puede evitar las limitaciones impuestas a Alemania tras el fin de la Gran Guerra y desarrollar un verdadero despliegue tecnológico y estratégico que prohíbe el Tratado de Versalles. Gracias al potencial tecnológico y financiero alemán y a la habilidad de Echevarrieta para los negocios, "el hombre más rico de España" atrae grandes proyectos e inversiones de Krupp, Siemens, Heinkel o el Deutsche Bank, que se materializan en la fundación de Iberia, participada por Lufthansa, o un contrato con el Estado para construir la Fábrica Nacional de Torpedos. El espíritu de esta cooperación culmina con una gran obra: el submarino E-1. Construido según diseño y supervisión alemana en los astilleros de Echevarrieta en Cádiz, el E-1 es una gran nave y el prototipo para los nuevos u-boots que la Kriegsmarine está preparando para la nueva guerra mundial. Es la historia de unos años dorados en los que la capacidad de crecimiento española y el potencial inversor alemán parecen no tener límites. Es la historia de dos personajes envueltos en el misterio y los riesgos propios de sus esferas, cuyas formas de ser y estar revelan una época dorada para magnates de altas finanzas y espías internacionales.

**Productora / Société de production** SINCRO

**Contacto / Contact** David Berraondo - sincro@sincrovideo.com - +34 943 211 533

## Synopsis

Au cours de la décennie de la plus grande expansion mondiale, les années vingt du siècle dernier, deux personnages singuliers favorisent la course à l'armement, qui, défiant l'ordre international, conduit l'Allemagne vers une nouvelle guerre mondiale. Le magnat espagnol Horacio Echevarrieta et le marin allemand Wilhelm Canaris unissent leurs talents et leurs influences pour tisser un réseau d'affaires, d'espionnage et de finances qui, depuis leurs usines et leurs chantiers navals en Espagne, va marquer les grands progrès technologiques et militaires de l'époque. Ils savent évoluer dans les hautes sphères et réunir une élite d'hommes politiques espagnols et de chefs d'entreprise allemands, forgeant une alliance grâce à laquelle la république de Weimar peut contourner les limitations imposées à l'Allemagne après la fin de la Grande Guerre et procéder à un véritable déploiement technologique et stratégique, interdit par le traité de Versailles. Grâce au potentiel technologique et financier allemand et au talent d'Echevarrieta pour les affaires, «l'homme le plus riche d'Espagne» attire de grands projets et de grands investissements de Krupp, Siemens, Heinkel ou de la Deutsche Bank, qui se matérialisent par la création d'Iberia, dans laquelle Lufthansa a une participation, ou un contrat avec l'État pour construire l'usine nationale de Torpedos. L'esprit de cette coopération atteint son apogée avec un grand projet: le sous-marin E-1. Construit d'après une conception et sous supervision allemandes dans les chantiers navals d'Echevarrieta à Cadix, le E-1 est un grand vaisseau et le prototype des nouveaux U-boots en cours de préparation par la Kriegsmarine pour la nouvelle guerre mondiale. C'est l'histoire d'années dorées au cours desquelles la capacité de croissance espagnole et le potentiel d'investissement allemand semblent illimités. C'est l'histoire de deux personnages impliqués dans le mystère et les risques inhérents à leurs sphères, dont les manières d'être révèlent une époque dorée pour les magnats de la haute finance et les espions internationaux.



# Lur harrigarria

## Sinopsis

El proyecto *HISTORIA GEOLÓGICA DE EUSKAL HERRIA* nos ayuda a entender el origen y la evolución de las tierras de Euskal Herria y los alrededores. Podremos ver la creación de Europa y los cambios del continente ibérico, la costa desde Burdeos hasta Finisterre, la formación de los Pirineos etc, en impactantes imágenes obtenidas desde el mar, desde el aire, desde la superficie terrestre y desde el subsuelo. Asimismo, este documental nos mostrará el origen de la vida y la desaparición de animales y plantas (fósiles espectaculares), confiriéndole tanta importancia a la belleza de las imágenes como al rigor científico. El guión ha sido elaborado por miembros del departamento de Geología de la sociedad de ciencias ARANZADI, en colaboración con el equipo del museo LUBERRI. Las imágenes de Euskal Herria son tan espectaculares como las de muchos documentales mundialmente conocidos y se grabarán y editarán bajo la dirección de LEHIZE EKOIZPENAK SL, una empresa de audiovisuales especializada en temas de geología y paleontología. Se trata de 13 capítulos de 25 minutos cada uno, más dos resúmenes de 55 minutos, con imágenes de animación en 3D y cuentan con la participación de dos presentadores/as. Entre otros temas, podremos ver a un ritmo muy apropiado y con sencillas explicaciones la aparición de la tierra que se encontraba bajo el mar, el surgimiento del mar cantábrico y de los Pirineos, la presencia de dinosaurios y su posterior desaparición y los orígenes de la presencia humana en la Tierra. El proyecto denominado *LUR HARRIGARRIA-TIERRA VIVA* ofrece al espectador una colección de videos tan interesantes culturalmente como entretenidos.

## Synopsis

Le projet *HISTORIA GEOLÓGICA DE EUSKAL HERRIA (Histoire géologique d'Euskal Herria)* nous aide à comprendre l'origine et l'évolution des terres d'Euskal Herria et des environs. Nous pourrions voir la création de l'Europe et les changements survenus sur le continent ibérique, la côte depuis Bordeaux jusqu'au Finisterre (Galice), la formation des Pyrénées, etc., à travers des images impressionnantes prises depuis la mer, l'air, la surface terrestre et le sous-sol. Ce documentaire nous montrera aussi l'origine de la vie et la disparition d'animaux et de plantes (fossiles spectaculaires), en donnant autant d'importance à la beauté des images qu'à la rigueur scientifique. Le scénario a été élaboré par des membres du département de Géologie de la Société des Sciences ARANZADI, en collaboration avec l'équipe du musée LUBERRI. Les images d'Euskal Herria sont aussi spectaculaires que celles de nombreux documentaires mondialement connus et seront tournées et éditées sous la direction de LEHIZE EKOIZPENAK SL, une entreprise d'audiovisuels spécialisée en thèmes de géologie et de paléontologie. Ce sont 13 épisodes de 25 minutes plus deux résumés de 55 minutes, avec des images d'animation en 3D, avec la participation de deux présentateurs/trices. Nous pourrions assister, entre autres et à un rythme très confortable, avec de simples explications, à l'apparition de la terre, qui se trouvait sous la mer, à la naissance de la mer cantabrique et des Pyrénées, à la présence des dinosaures et leur postérieure disparition, et aux origines de la présence humaine sur la Terre. Le projet, intitulé *LUR HARRIGARRIA-TIERRA VIVA* offre au spectateur une collection de vidéos aussi intéressantes culturellement que divertissantes.

**Productora / Société de production** LEHIZE EKOIZPENAK S.L.

**Contacto / Contact** María José Escudero Sarasola - lehize@euskalnet.net - +34 943 491 936

# Pharus

## Sinopsis

El carácter universal de los faros Un documental que habla de los faros vascos. De su historia, su situación actual y de su posible desaparición. La desaparición de la profesión de farero, no solo en Euskal Herria, sino en todo el mundo. Desde aquí se enlazan los faros del litoral vasco y vasco francés con el mundo, presentando los faros como construcciones abiertas a la realidad global. Los faros y las demás señales marítimas son una parte importante de la historia de nuestro mundo, cubierto de agua en más de un setenta por ciento. Desde hace muchos años han constituido la conexión de los navegantes con las costas, su guía, su seguridad y su compañía. En el mar no hay fronteras, y para los marinos ninguna señal marítima es extranjera. Los faros lucen para todos los barcos y sus tripulantes, sin importarles su nacionalidad ni sus circunstancias políticas o sociales. El FARO, invento humano que hunde sus raíces en la primera romanización. Durante siglos su luz ha servido para conservar y corregir el rumbo a tantos navegantes. Hoy, gracias a los adelantos aeronáuticos y su eficaz propuesta de comunicación y orientación como el GPS, han provocado que el faro comience una larga y lenta agonía. Uno de los objetivos del documental es potenciar la supervivencia de los faros, divulgar su valor artístico, ayudar a que el máximo número de ciudadanos descubra su potencial "arqueológico industrial".

## Synopsis

Le caractère universel des phares. Un documentaire qui parle des phares basques. De leur histoire, de leur situation actuelle et de leur possible disparition. La disparition du métier de gardien de phare, non seulement au Pays Basque mais dans le monde entier. On connecte ici les phares du littoral basque et basque français au monde, en les présentant comme des constructions ouvertes à la réalité globale. Les phares et autres signalisations maritimes sont une partie importante de l'histoire de notre monde, recouvert à plus de soixante-dix pour cent d'eau. Depuis de nombreuses années, ils ont été le lien entre les navigateurs et les côtes, leur guide, leur sécurité et leur compagnie. En mer, il n'y a pas de frontières, et pour les marins, aucune signalisation maritime n'est étrangère. Les phares s'allument pour tous les bateaux et leurs équipages, quelles que soient leur nationalité ou leurs circonstances politiques ou sociales. PHARE : invention humaine qui plonge ses racines dans la première romanisation. Durant des siècles, sa lumière a servi à tant de navigateurs à garder le cap et à le corriger. Aujourd'hui, les progrès aéronautiques et leurs modes de communication et d'orientation efficaces comme le GPS, ont provoqué l'agonie, longue et lente, du phare. L'un des objectifs de ce documentaire est d'aider à la survie des phares, de divulguer leur valeur artistique, de contribuer à ce que le plus grand nombre de citoyens découvrent leur potentiel « archéologique industriel ».

**Productora / Société de production** ELIXIR FILMS

**Contacto / Contact** Nuria Ruiz Cabestany - info@elixir-films.com - +34 943 22 49 50

# TAKOLO, vida de un corredor de apuestas

## Sinopsis

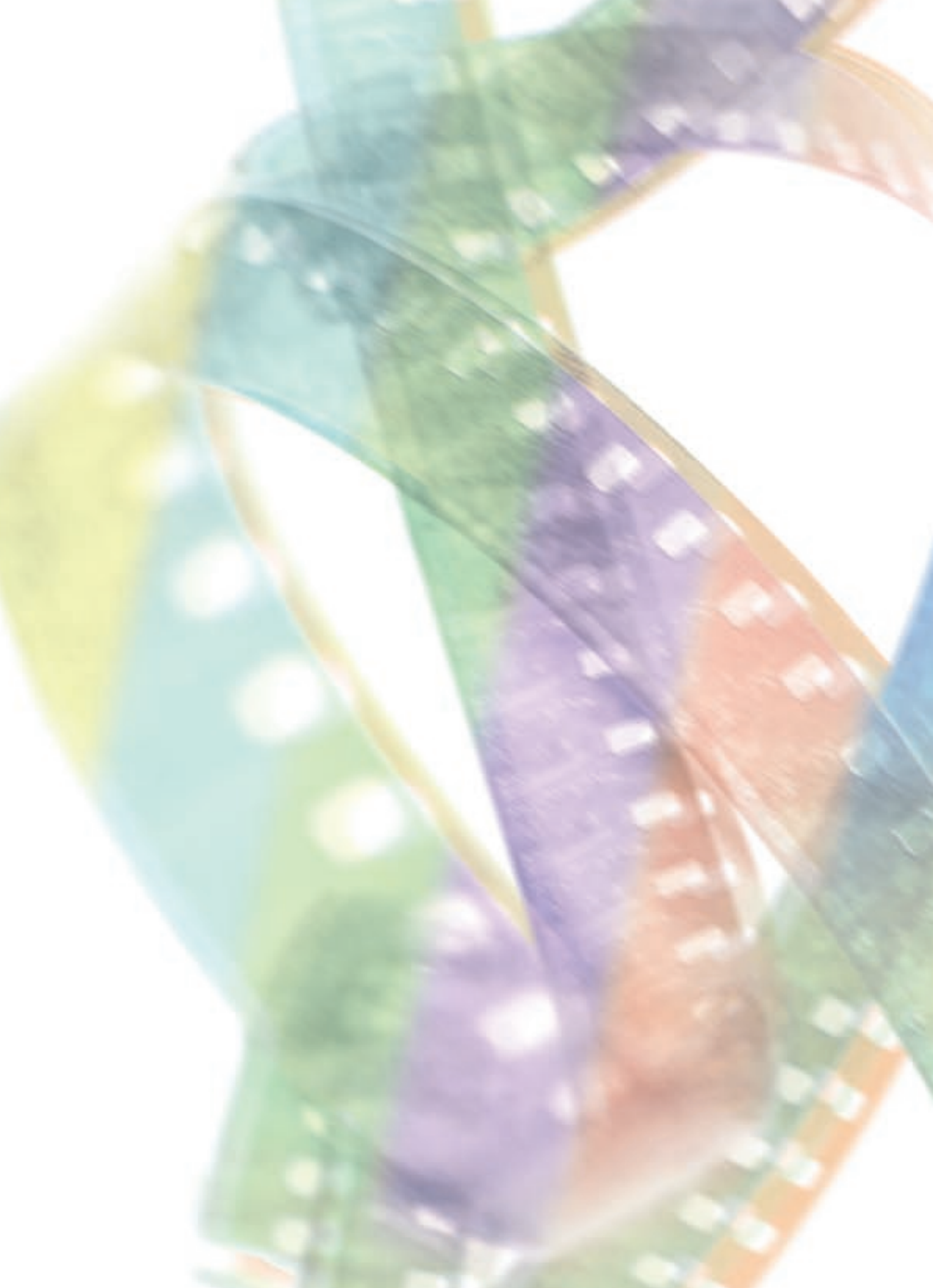
Los ojos de Takolo han visto, a través de más de 50 años como corredor profesional de apuestas, la progresiva transformación de los deportes tradicionales vascos y de la sociedad en conjunto. De esta forma podremos ver la evolución de una sociedad a través de la transformación de sus costumbres tradicionales.

## Synopsis

Les yeux de Takolo ont assisté, à travers plus de 50 ans comme preneur de paris professionnel, à la transformation progressive des sports traditionnels basques et de la société dans son ensemble. Nous verrons ainsi l'évolution d'une société à travers la transformation de ses coutumes traditionnelles.

Productora / Société de production KINOSKOPIK S.L.  
Contacto / Contact Imanol - info@kinoskopik.com - +34 653 737 115

---





PROYECTOS FINALIZADOS  
ACHIEVED PROJECTS

## La crisis carnívora



continental  
animación

abrakam estudio

DREAM

### Sinopsis

Gracias al Pacto Vegetariano todos los animales conviven en "paz y armonía". Todos menos uno: la fétida hiena Crevel, que está harto de su mierda de ración diaria de fruta y verdura y se desespera por ponerse las botas a costa de algún tierno congénere. Decidido a calmar su apetito y cargarse el buen rollito reinante, una noche Crevel acude al cementerio dispuesto a ponerse ciego a fiambres, pero no puede hacerlo: ¡se le han adelantado!. Pérsicus, el león presidente, y su consigliere, el tigre Altaicus, han montado una perversa red alimenticia con los cadáveres, para saciar su gula a escondidas. Al ser descubiertos, acusan a Crevel de la brutal profanación, obligándole a huir de la ira de los herbívoros. Pero, desesperado, regresará del exilio con un plan para derrocar a los felinos. Oculto bajo el -aún más- fétido disfraz del jabalí Willy, propone a los herbívoros una gran alianza para convertirse en los Putos Amos, valiéndose del recuerdo de un héroe legendario que se enfrentó en su día al tigre Altaicus: el misterioso lobo Wolfeimer. Los herbívoros creen inocentemente que ha llegado su libertador, pero no saben que la mente maléfica de Crevel les tiene preparado un destino mucho menos apetitoso...

### Synopsis

Thanks to the Vegetarian Pact, all animals live together in "peace and harmony". All but one: stinky hyena Crevel, who is sick of his crappy-daily-fruit-and-vegetableration and is desperate to sink his teeth into some tender co-inhabitant of the world. Determined to get his fill and to wreak havoc in the prevailing "good karma" atmosphere, one night Crevel goes to the cemetery planning to stuff himself with stiffs, but he can't do it: someone has beat him to it!. Persicus, the president lion, and his consigliere, tiger Altaicus, have set up a perverse food smuggling network with the bodies in order to secretly fulfil their hunger for meat. When they are discovered, they blame Crevel of the brutal profanation, forcing him to escape from the herbivores' fury. But, desperate, Crevel will return from exile with a plan to overthrow the felines. Hidden under the even smellier costume of wild boar Willy, he proposes to the herbivores that they set up a great alliance in order to become the real deal, the Big Bosses. For this purpose he uses the memory of a legendary hero who one day confronted tiger Altaicus: the mysterious wolf, Wolfeimer. The herbivores innocently believe that their liberator has arrived, but they don't know that Crevel has a much less appetizing destiny in mind for them...

### Contact

Juanjo Ortiz  
Executive producer  
+34 659 233 506  
jjortiz@lacaixa.es

**Director** Pedro Rivero

**Scriptwriter** Pedro Rivero - Egoitz Moreno

**Executive producer** Juanjo Ortiz - Chelo Loureiro

**Production company** ABRAKAM ESTUDIO -  
CONTINENTAL ANIMACIÓN - DREAM

**International sales** LATIDO BEAT INTERNATIONAL

**Gender** Black comedy

**Format** Flash animation-35mm

**Length** 80 min

**Release/ broadcasting date** 16 de mayo 2008

**Involved TVs** ETB - TV3 - TVG

## La sombra de nadie



Zine 1

### Sinopsis

Invierno 1967. Laura, una niña de nueve años, aparece ahogada cerca de un internado perdido de los Pirineos. Un mes más tarde, Marco llega de la ciudad y se instala en la buhardilla de una casa aislada en la montaña. La directora del internado es testigo de extraños sucesos relacionados con Mónica, su compañera de habitación, que está convencida de que Laura sigue allí.

### Synopsis

Winter 1967. Nine year-old Laura appears drowned near a boarding school lost in the Pyrenees. A month later, Marco arrives from the city and moves into the attic of an isolated house on the mountain. The boarding school's headmistress is a witness to strange events involving Monica, her roommate, who is convinced Laura is still there.

### Contact

Ainara Leunda  
Producer  
zine1@zine1.es  
+34 943 261 173

**Director** Pablo Malo

**Scriptwriter** Pablo Malo

**Executive producer** Luis Goya - Luis de Val

**Production company** ZINE 1 S.L. - MEDIA FILMS

**Distribution company** MANGA FILMS

**Gender** Thriller

**Format** 35 mm

**Length** 105 min

**Release/ broadcasting date** November 18th, 2006

**Involved TVs** TVE, TV3



## Life & Film



sonora

### Sinopsis

Tras haber sido uno de los cineastas de mayor éxito en Europa en los años sesenta, Vojtech Jasny (checo, 81 años), vive actualmente en el olvido de muchos en un pequeño apartamento de Nueva York. Su vida y el cine son inseparables y en LIFE AND FILM él mismo, desde su casa en Nueva York y mediante la visita a sus amigos que aún viven, contará en primera persona su propia historia, desde la invasión nazi en Checoslovaquia a la invasión soviética, posterior exilio y su llegada a Nueva York años más tarde. En el cine conoció el éxito y, trabajó, convivió y aprendió de los mejores cineastas, músicos y escritores a nivel internacional. A pesar de que su constante compromiso social y político le obligaron al exilio y a sufrir intentos de asesinato por parte de la KGB, Vojtech siempre fue fiel a lo que él creía y sentía, aunque eso le llevase al olvido por parte de mucha gente. "Yo nunca me he movido por el dinero, siempre por la amistad y por lo que creo justo y verdadero", dice Vojtech, que aún sigue haciendo películas, "el cine es mi mensaje y lo haré hasta que me muera; cuando mi trabajo esté hecho llegará la hora".

### Synopsis

After having been one of the most successful film directors in Europe in the nineteen sixties, Vojtech Jasny –Czech, 81–, lives now forgotten by many in a small apartment in New York. His life and filmmaking are inseparable and in LIFE AND FILM Vojtech himself, from his home in New York and through the visits to his old friends, will recount his own story, from the Nazi invasion in Czechoslovakia to the Soviet invasion, subsequent exile and his arrival to New York years later. In filmmaking he lived success and got to live and work with the most internationally important filmmakers, musicians and writers of the time. Even if his constant social and political compromise obliged him to exile and made him suffer three KGB attacks against his life, Vojtech always kept faithful to his beliefs, even if that took him to oblivion. "I never went for money, I always went for friends and for what I think is fair and truthful," says Vojtech, who still, at his age, keeps making films: "film is my message and I will do it until I die, when my job is done my time to go will arrive."

### Contact

Pako Ruiz  
Executive producer  
sonora@sonora.euskalnet.net  
+34 945 150 011

**Director** Arkaitz Basterra  
**Scriptwriter** Arkaitz Basterra  
**Executive producer** Pako Ruiz  
**Production company** SONORA ESTUDIOS  
**Distribution company** –

**Gender** Documentary  
**Format** Betacam digital  
**Length** 82 min

**Release/ broadcasting date** December 2008/January 2009  
**Involved TVs** ETB

## Lucio



### Sinopsis

Anarquistas ha habido y sigue habiendo bastantes en el mundo. Los que han tenido que cometer atracos o introducirse en el contrabando para la causa son numerosos. Los que han discutido estrategias con El Ché o han ayudado a Eldridge Cleaver -el líder de los Panteras Negras- son los menos. Los que unido a todo lo anterior, hayan conseguido poner contra las cuerdas al banco más poderoso del planeta mediante la falsificación masiva de traveller checks, y sin faltar un solo día a su trabajo de albañil de construcción, sólo hay uno. Lucio Urtubia, hijo de Cascante (Navarra). Lucio, hoy en día, vive en París, retirado. Ha sido testigo -muchas veces parte activa- de varios acontecimientos históricos que se han dado la segunda mitad del siglo XX. vivió desde dentro el fenómeno del Mayo de 1968, apoyó con su participación el inicio del régimen de Castro, participó en toda clase de actividades antifranquistas... Pero sin lugar a dudas su gran golpe lo dio en la segunda mitad de la década de los setenta, acaparando así en la prensa titulares como el "bandido bueno", o el "Zorro vasco". Consiguió estafar al First National Bank (ahora Citibank) 20 millones de euros de la época, para invertir el dinero en causas en las que creía. Asombrosamente, su "carrera" le ha costado sólo unos meses de cárcel.

### Synopsis

There are plenty of anarchists in the world. Many have committed robbery or smuggling for their cause. Fewer have discussed strategies with Che Guevara or saved the skin of Eldridge Cleaver – the leader of the Black Panthers. There is only one who has done all that, and also brought to its knees the most powerful bank on the planet by forging travellers cheques, without missing a single day of work in his construction job. He is Lucio Urtubia, from a tiny village in Navarra in North of Spain. Lucio, 75, now lives in Paris, still raising anarchist hell. Lucio has been protagonist and witness to many of the historic events of the second half of the 20th century. His family was persecuted by Franco's regime, he was on the streets of Paris for the phenomenon of May of '68, he actively supported Castro's revolution, he helped thousands of exiled people by providing false documents to them... But without a doubt, his greatest triumph came in the second half of the seventies. The press called him "the good bandit", or the "Basque Zorro". He managed to swindle 25 million dollars from the First National Bank (now Citibank), to later invest the money in causes he believed in. Miraculously, he spent no more than a few months in jail throughout his "career".

### Contact

Xabier Berzosa  
Producer  
berzosa@irusoin.com  
+34 943 317 695

**Director** Aitor Arregi - Joxe Mari Goenaga  
**Scriptwriter** Aitor Arregi - Joxe Mari Goenaga  
**Executive producer** Fernando Larrondo - Jon Garaño  
**Production company** IRUSOIN - MORIARTI  
**Distribution company** BARTON FILMS

**Gender** Documentary  
**Format** 35mm  
**Length** 90 min

**Release/ broadcasting date** September 18th, 2008  
**Involved TVs** TVE - ETB

## Mirando al cielo



### Sinopsis

En los años treinta, las modernas tecnologías industriales aplicadas a las guerras crean una nueva situación: la destrucción masiva, instantánea e indiscriminada, que afecta tanto a civiles como a combatientes. Barcelona fue la primera ciudad bombardeada desde el aire, después del trágico bombardeo de Guernika. Entre el 16 y el 18 de marzo de 1938, Barcelona fue continuamente bombardeada día y noche durante tres días; miles de ciudadanos perdieron su casa y mil trescientos murieron (ciento dieciocho eran niños). Los sucesos, más allá del caso concreto de Barcelona, fueron determinantes para establecer las bases de la fatídica II Guerra Mundial y los bombardeos de Dresde, Colonia, Londres, Hiroshima, Nagasaki...

### Synopsis

In the thirties, a new situation arises due to the fact that modern industrial technologies were applied to wars: massive destruction, instantaneous and indiscriminate, affects both civilians and fighters. After the tragic bombing of Gernika, Barcelona was the first city which was bombed from the air. From 16th to 18th March 1938, Barcelona was attacked day and night, without interruption; thousands of citizens lost their homes and one thousand three hundred died (from which eighteen were children). This happenings were essential in order to establish the basis of the terrible Second World War and the bombings of Dresden, Cologne, London, Hiroshima, Nagasaki...



SILVERSPACE

### Contact

Enrique García  
(Executive producer)  
Rubén Salazar  
(Executive producer)  
silverspace@silverspace3d.com  
+34 600 402 505  
+34 600 402 372

**Director** Jesús Garay

**Scriptwriter** Jesús Garay - Carlos Monte

**Executive producer** Jordi Ambrós - Santi Uriarte - Quique García - Rubén Salazar - Isona Passola

**Production company** MASSA D'OR PRODUCCIONS - SILVERSPACE

**Distribution company** BADITRI

**Gender** Documentary

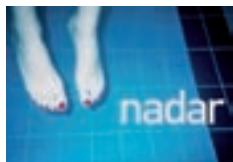
**Format** 35mm

**Length** 83 min

**Release/ broadcasting date** March 17th, 2008

**Involved TVs** TV3 - ETB

## Nadar



### Sinopsis

NADAR es un viaje personal que reflexiona sobre la pérdida de la memoria y la búsqueda de la propia identidad a través de la reconstrucción del pasado. Un pasado desconocido, un pasado que se escapa, que se pierde en el presente: un abuelo fusilado en el año 40, una abuela que va a morir de Alzheimer y una madre que padece la misma enfermedad. Cada familia guarda sus propios secretos.

### Synopsis

SWIMMING is a very personal journey that tells about the lost of memory and the search of the own's identity through reconstructing the past. An unknown past, that escapes, lost in the present: a killed grandfather in the 40's, a grandmother with Alzheimer and a mother suffering from the same illness. Every family has its own secrets.



### Contact

David Matamoros  
Fiction & Docs Production  
+34 932 840 719  
david@benece.es

**Director** Carla Subirana

**Scriptwriter** Carla Subirana Collaboration: Núria Villazán

**Executive producer** Francisco Javier Atance Yagüe

**Production company** BENECE PRODUCCIONS

**Distribution company** BARTON FILMS

**Gender** Documentary

**Format** HD Cam

**Length** 90 min

**Release/ broadcasting date** November 7th, 2008

**Involved TVs** TV3



ASISTENTES

ASSISTANTS

AUDIENCE

PARTE-HARTZAILEAK

ASSISTENTS

# COMMISSIONING EDITORS

---

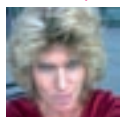
## ARTE



**Isabelle Huige**  
Head of programs  
i-huige@arte-france.fr

---

## ARTE (Unit THEMA, G.E.I.E.)



**Susanne Biermann**  
Head of programs  
suzanne.biermann@art.tv

---

## ETB



**Aintzane Perez del Palomar**  
Head of co-production  
perez\_aintzane@eitb.com



**Santi Uriarte**  
Head of co-production  
uriarte\_santi@eitb.com

---

## First Hand Films



**Ayse Poffet**  
Sales and Finances  
ayse.poffet@firsthandfilms.com

---

## France3 Aquitaine



**Carlos Belinchon**  
Managing director of the Antennae  
carlos.belinchon@france3.fr

---

## France 3 Sud



**Tiziana Cramerotti**  
Director of the Antennae  
Mathilde.Gassin@france3.fr

---

## Notro Films



**Adolfo Blanco**  
Head of distribution  
adolfo@notrofilms.com



**Manuel Monzón**  
Production director  
manuel@notrofilms.com

---

## Sogecable



**Susana Herreras**  
Fiction projects' co-ordinator  
susanah@sogecable.com

---

## TVE



**Mario Real**  
Fiction area's managing director

---

## TV3



**Jordi Ambros**  
Head of documentaries co-production  
jambros.f@tv3.cat



**Creu Rodríguez**  
Head of co-production  
crodriguez.n@tv3.cat

# PROFESSIONALS

## AbraProd



**Joxe Portela**  
Producer  
jportela@abraprod.com

## Amo films



**Agnes Jammal**  
Producer  
agnes.jammal@wanadoo.fr



**Miguel Sánchez Martín**  
Cinema Director/ Producer  
sanchez@free.fr

## Baleuko

**Karmelo Vivanco**  
Contents Co-ordinator  
kvivanco@baleuko.com

## Batabat

**Oriol Cortacans**  
Cinema Director  
ocortacans@batabat.cat



**Cristina Serra**  
Producer  
cserra@batabat.cat

## Barton Films



**María Jesús Díez**  
Managing director  
bartonfilms@bartonfilms.com



**Jose Antonio Fernández**  
Managing director  
bartonfilms@bartonfilms.com

## Claude Medale



**Claude Medale**  
General director  
claude.medale@free.fr

## Donostia films



**Alejandro Urrosolo**  
Producer  
dc@donostiafilms.com

## Elixir films



**Nuria R. Cabestany**  
Producer  
nuriarc@elixir-films.com

## Evelyn Cazemajor Communication



**Evelyn Cazemajor**  
Cinema Director  
ecazemajor@wannadoo.fr

## Flying Apple & Flying Producer S.L.



**Ander San Sebastián**  
Contents department  
ander.sansebastian@flying-apple.com



**Koldo San Sebastián**  
Cinema Director  
koldo.sansebastian@flying-apple.com

## Idem4



**Paúl Pérez del Palomar**  
Executive Producer  
paul@idem4.com



**Alberto Rojo**  
Executive Producer  
alberto@idem4.com



**María Vallejo**  
Projects development Co-ordinator  
maria@idem4.com



# PROFESSIONALS

## Journalist

**Colette Larraburu**  
colette.larraburu@wanadoo.fr

## Kinoskopik S.L.



**Ione Aldave**  
Producer  
ionecomm@euskalnet.net

## La chancla Producciones



**Xanat Briceño**  
Producer  
xanatbm@prodigy.net.mx



**Alan Coton**  
Cinema Director  
director@lanchancla.com



**Walter Navas**  
Producer  
mwnavas@prodigy.net.mx

**Marta Orozco**  
Executive Producer  
martfilms@gmail.com

## Laneta Audiovisual



**Ignasi Vargas**  
Producer  
ignasi@lanetalab.com

## LCD Video Film Productions

**Ion Elorza**  
Producer  
produccion@lcd-productions.com



**Irantzu Urtiaga**  
Producer  
produccion@lcd-productions.com

## Lehize Ekoizpenak



**Mikel Medizabal**  
Director  
lehize@euskalnet.net

## Local Films



**Nicolas Breviere**  
Producer  
localfilms@free.fr

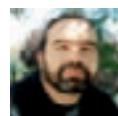


**Olivier Coussemaçq**  
Cinema Director  
localfilms@free.fr

## Nanuk Producciones Audiovisuales

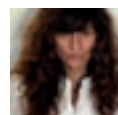


**Javier Estella**  
Cinema Director/Producer  
nanukpa@yahoo.es



**José Manuel Villanueva**  
Cinema Director  
nanukpa@yahoo.es

## Medula Films



**Idoia Serrano**  
Managing director  
idoiaserrano@orange.fr

## Modelika



**Placido Luis Sanchez**  
General director  
administracionmdk@modelika.es

## Morgan Creativos



**Asun Lasarte**  
Producer  
asun@morgancrea.com

# PROFESSIONALS

## Moztu Filmeak



**Iurre Telleria**  
Producer  
iurre@moztu.net

## Origen PC, S.A.

**Iñigo Marco**  
General director  
i.marco@origenpc.com

## Pausoka

**Salvador Rodríguez**  
Commercial manager  
ealdekoa@pausoka.com

## Seven Angels Films



**Fabien le Boulluec**  
Producer/Cinema Director  
sevenanglesfilms@hotmail.com

## Seven Light Media

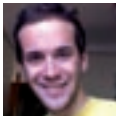


**Raul Erdossy**  
Director  
moench@sevenlightsmedia.com



**Alexander Mönch**  
Producer  
moench@sevenlightsmedia.com

## Silverframe



**Alberto Gastesi**  
Director  
silverframe@gmail.com

## Silverspace



**Enrique García**  
Managing director  
silverspace@silverspace3d.com



**Ruben Salazar**  
Executive Producer  
silverspace@silverspace3d.com

## Tentazioa



**Eneko Olasagasti**  
Cinema Director/ Producer  
eneko@produkzioak.com

## T-Forma



**Mikel Ardanaz**  
Cinema Director  
mikel.ardanaz@tforma.com



**Natalia Etxarri**  
Producer  
natalia.etxarri@tforma.com

## Trioshka Pro S.L.



**Juantxu Beloki**  
Director of photography  
juantxu@trioshka.com

**Jone Novo**  
Producer  
jone@trioshka.com

## Watches and Film Stories



**Aitor Zabaleta**  
produccion@losojosdelrelojero.com

## Zine1



**Ainara Leunda**  
Executive Producer  
zine1@zine1.es



**Roland Dargelez**  
Cinema Director  
roland.dargelez@9online.fr

# INSTITUTIONS

---

## Aquitaine Image Cinéma



**Yane Lahaye**  
Managing Director of the Filmcommission  
yane.lahaye@aic.aquitaine.fr

---

## Catalan Films & TV



**Laia Marsala**  
Coproductions  
lmarsala@gencat.cat

---

## Eiken Basque Audiovisual



**Itziar Mena**  
Director  
eiken@eikencluster.com

---

## FIPA



**Muriel Carpentier**  
Projects Coordinator  
m.carpentier14@orange.fr

---

## Fomento San Sebastián

**Nora Mendoza**  
Co-ordinator of the 'Audiovisual Innovation Center'  
nora\_mendoza@donostia.org



**Irene Murillo**  
Co-ordinator of the San Sebastian Filmcommission  
filmcommission@donostia.org



**Euken Sesé**  
Managing Director  
euken\_sese@donostia.org

---

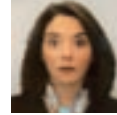
## Institut Català d'Indústries Culturales



**Ferran Tomàs i Olalla**  
Director of the Audiovisual area  
dclemente@gencat.cat

---

## Media Antena Euskal Herria



**Verónica Sánchez**  
Director  
info@mediaeusk.eu



**Ainhoa González**  
Production assistant  
a.gonzalez@mediaeusk.eu

---

## Media Desk España



**Jesús Hernández**  
Director  
info@mediadeskspain.eu

# ORGANIZATION IBAIA

## IBAIA



**Oskar Tejedor**  
Forum director and co-ordinator  
lauhaizetara@ibaia.org



**Jose Portela**  
President  
lauhaizetara@ibaia.org



**David Berraondo**  
Adviser  
lauhaizetara@ibaia.org



**Egoitz Sánchez**  
Production assistant  
lauhaizetara@ibaia.org



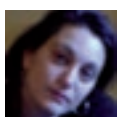
**Ignacio Rotaeché**  
Administrator  
lauhaizetara@ibaia.org



**Amaia Nerekan**  
Communication  
komunikazioa@ibaia.org



**Stephanie Von Lucowicz**  
Moderator  
stephanie@vonlukowicz.com



**Catherine Ulmer**  
Pitchings sessions' tutor  
pedrycat@eresmas.net



**Jon Ander Alonso**  
Assistant  
lauhaizetara@ibaia.org







IV foro transpirenaico de coproducción  
IV forum transpyrénéen de coproduction  
IV trans-pyrenean co-production forum  
Pirinioz bestaldeko IV. koprodukzio foroa  
IV fòrum transpirinenc de coproducció

ORGANIZED BY:



SPONSORED BY:



WITH THE COLLABORATION OF:

